



## Consejo Económico y Social

Distr.  
GENERAL

E/1986/4/Add.15  
9 de enero de 1987

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

Primer período ordinario de sesiones de 1987

### APLICACION DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES

Segundo informe periódico presentado por los Estados Partes  
en el Pacto en relación con los derechos reconocidos en los  
artículos 10 a 12 de conformidad con la  
resolución 1988 (LX) del Consejo

CHECOSLOVAQUIA \*

[21 de octubre de 1986]

1. La Constitución de la República Socialista Checoslovaca garantiza la igualdad de derechos y de obligaciones de todos los ciudadanos de la República. Según el artículo 20 de la Constitución de la República Socialista Checoslovaca, se garantiza la igualdad de todos los ciudadanos con independencia de su nacionalidad y raza. En virtud de la Constitución, la condición jurídica del hombre y de la mujer es igual en la familia, el trabajo y los asuntos públicos.

---

\* El informe inicial relativo a los derechos reconocidos en los artículos 10 a 12 del Pacto presentado por el Gobierno de Checoslovaquia (E/1980/6/Add.21) fue examinado por el Grupo de Trabajo de Expertos Gubernamentales del período de sesiones sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales en su período de sesiones de 1981 (véase el documento E/1981/WG.1/SR.3).

GE.87-15030/4289S

2. El principio de la igualdad informa todo el sistema jurídico checoslovaco.

3. La igualdad de las naciones está garantizada en la República Socialista Checoslovaca por la Ley Constitucional N° 143, de 1968, relativa a la Federación Checoslovaca, y por la Ley Constitucional N° 144, de 1968, relativa a la condición jurídica de las nacionalidades en la República Socialista Checoslovaca.

#### Artículo 10

##### A. Protección de la familia

4. Las principales leyes y demás disposiciones jurídicas son las siguientes:

Constitución de la República Socialista Checoslovaca de 1980 (Ley Constitucional N° 100, de 1960, artículos 26 y 27);

Ley N° 94 de 1963, relativa a la familia, modificada por la Ley N° 132 de 1982; el texto completo figura en la Ley N° 66, de 1983 (en especial los artículos I a V y las secciones 1 a 4 y 11 a 21);

Código Civil N° 40 de 1964, modificado por las leyes N° 58, de 1969, y N° 131, de 1982; el texto completo figura en la Ley N° 70, de 1963 (artículo 8: mayoría de edad);

Ley N° 97, de 1963, relativa al derecho internacional privado y el derecho del procedimiento civil;

Código del Trabajo, Ley N° 65, de 1965, modificada por disposiciones posteriores; el texto completo figura en la Ley N° 55, de 1965, y la Ley N° 111, de 1984;

Decreto N° 54 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca relativo a la aplicación del Código del Trabajo, modificado por el Decreto N° 24, de 1985, del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca;

Ley Penal N° 140, de 1961, modificada por disposiciones posteriores; el texto completo figura en la Ley N° 113, de 1973, modificada por la Ley N° 43, de 1980 (artículo 210: bigamia);

Ley N° 54, de 1954, relativa al seguro de enfermedad, modificada por las Leyes Nos. 16, de 1959, 87, de 1986, 88, de 1968, 113 de 1979, Decreto-Ley N° 8 de 1982, de la Asamblea Federal (artículos II y V), Ley N° 73, de 1982, Decreto N° 74 de 1982 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca, Ley N° 148, de 1983, y Ley N° 109, de 1984;

Decreto N° 74, de 1982, del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca, relativo a ciertos ajustes en las cotizaciones del seguro de enfermedad;

Ley N° 57, de 1984, relativa a ciertas modificaciones del seguro de enfermedad;

Ley N° 109, de 1984, relativa a modificaciones del seguro de enfermedad;

Ley N° 103 de 1984, que incluye disposiciones relativas a los agricultores cooperativistas en caso de enfermedad así como a las madres e hijos, modificada por disposiciones posteriores; el texto completo figura en la Ley N° 51, de 1976, modificada por el Decreto N° 106, de 1979, del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca, Decreto-Ley N° 8, de 1982, de la Asamblea Federal (artículos III y V), Decreto N° 9, de 1982, del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca, Ley N° 148, de 1983, Ley N° 57 de 1984, y Ley N° 109 de 1984;

Ley N° 117, de 1966, relativa a ciertas consecuencias de la negligencia en el cuidado de los niños, modificada por la Ley N° 99, de 1972;

Ley N° 121, de 1975, relativa a la seguridad social, modificada por disposiciones posteriores; para el texto completo, véase la Ley N° 30, de 1983, modificada por la Leyes Nos. 116, de 1983, 56, de 1984, y 108, de 1984;

Proclamación N° 128, de 1975, relativa a la aplicación de la Ley de Seguridad Social, modificada por las proclamaciones Nos. 108, de 1979, 164, de 1979, 15, de 1982, 78, de 1982, 141, de 1983, 144, de 1983, 73, de 1984 y 131, de 1984;

Ley N° 88, de 1968, relativa a la prórroga de la licencia de maternidad, subsidios de maternidad y subsidios infantiles con cargo al seguro de enfermedad, modificada por las Leyes Nos. 153, de 1969, 99, de 1972, 73, de 1982, 57, de 1984 y 109, de 1984 y por los Decretos Nos. 98, de 1971, 106, de 1979, 9, de 1982, 74, de 1982 y 112 de 1984 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca;

Decreto-Ley N° 14, de 1973, del Presídium de la Asamblea Federal relativo a la concesión de préstamos subvencionados por el Estado a matrimonios jóvenes;

Ley N° 20, de 1966, relativa a la atención sanitaria de la población, modificada por la Ley N° 159, de 1971, del Consejo Nacional Eslovaco.

5. Las disposiciones de las referidas leyes están detalladas en diversos reglamentos de aplicación.

6. Según el artículo 26 de la Constitución de la República Socialista Checoslovaca, de 1960, el matrimonio y la familia disfrutan de especial protección por parte del Estado. El Estado y la sociedad se preocupan de que la familia constituya el sano fundamento del desarrollo de los jóvenes.

#### Matrimonio

7. Con arreglo al sistema jurídico checoslovaco, el matrimonio se celebra por la decisión voluntaria de un hombre y una mujer de constituir una asociación armoniosa, unida y permanente en la vida, mediante la declaración acorde del hombre y la mujer formulada ante el órgano de la administración

local del Estado, según la cual desean contraer matrimonio, declaración que se ha de hacer en público en presencia de dos testigos (artículos 1, 3 y 4 de la Ley N° 94 de 1963). Los nacionales checoslovacos pueden contraer matrimonio en el extranjero ante una misión diplomática de la República Socialista Checoslovaca (artículo 5). Al contraer matrimonio ante el órgano de la administración del Estado, los ciudadanos están obligados a prestar declaración acorde de si el apellido de cualquiera de ellos será su apellido común o si van a mantener sus propios apellidos. Si mantienen sus propios apellidos declaran cuál de esos apellidos será el de sus hijos (artículo 8). Las ceremonias del matrimonio religioso sólo se permiten después de haberse contraído el matrimonio civil (artículo 10).

8. Los menores, esto es, las personas de menos de 18 años de edad no pueden contraer matrimonio. Por razones importantes, si el contrato de matrimonio no cumple la finalidad social de esta institución, el tribunal podrá autorizar el matrimonio de un menor que tenga más de 16 años de edad. Sin tal autorización el matrimonio es inválido y el tribunal declara su invalidez incluso de oficio. Ninguna persona menor de 16 años puede contraer matrimonio (artículo 13 de la Ley N° 94, de 1963 y artículo 8, párrafo 2, de la Ley N° 40, de 1964).

9. No existen costumbres o prácticas que afecten a la libertad de elegir pareja en el matrimonio.

10. En ningún caso es necesario el consentimiento de otras personas, tales como los padres u otros representantes legítimos para contraer matrimonio. Marido y mujer gozan de igual condición jurídica. El principal objeto social del matrimonio es la fundación de una familia y la educación adecuada de los hijos (artículo I de la Ley N° 94 de 1963).

11. No puede contraer matrimonio un hombre casado o una mujer casada; en tal caso el tribunal declara su invalidez incluso de oficio (artículo 11 de la Ley N° 94 de 1963). La bigamia está tipificada como delito en el artículo 210 de la Ley Penal N° 140, de 1961.

12. La capacidad de una persona para contraer matrimonio, así como las condiciones para la validez del mismo se rigen por el derecho del Estado del que la persona sea nacional. La forma de celebración del matrimonio se rige por el derecho del lugar de su celebración (artículos 19 y 20 de la Ley N° 97, de 1963).

13. En la esfera de sus derechos personales, esto es, también en lo que respecta a la celebración del matrimonio, los extranjeros tienen los mismos derechos y obligaciones que los nacionales checoslovacos, salvo que la Ley N° 97, de 1963, relativa al derecho internacional privado y la ley de procedimiento civil o disposiciones especiales establezcan lo contrario (artículo 32 de la Ley N° 97, de 1963). Se considerará que la persona que en el momento correspondiente no sea nacional de ningún Estado o de la que no pueda determinarse su nacionalidad o cuál ha sido la última nacionalidad que haya adquirido, es nacional del Estado en el territorio en el que tuviere su residencia y, si no pudiera determinarse éste, que es nacional del Estado en cuyo territorio estuviera viviendo en el momento correspondiente. Si ni incluso esto puede determinarse, se aplicará el mismo procedimiento que a los nacionales checoslovacos (artículo 33).

Asistencia a matrimonios jóvenes

14. Las instituciones bancarias estatales conceden a los matrimonio jóvenes menores de 30 años préstamos a largo plazo y bajos tipos de interés por un importe de hasta 30.000 coronas para sufragar parcialmente los costos que entraña la adquisición y amueblamiento de viviendas, de conformidad con el Decreto-Ley N° 14, de 1973, del Presídium de la Asamblea Federal, al que se hizo referencia en el anterior informe. Estos préstamos subvencionados por el Estado, que comenzaron en 1973, han resultado sumamente útiles.

Préstamos concedidos por bancos de ahorros del Estado a matrimonios jóvenes y subvenciones estatales satisfechas en relación con esos préstamos

(En millones de coronas)

Préstamos concedidos (al comienzo del año):				
<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>1982</u>	<u>1983</u>	<u>1984</u>
12 178	12 249	12 151	11 827	11 630
Subvención del Estado:				
<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>1982</u>	<u>1983</u>	<u>1984</u>
533	516	488	476	477

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista Checoslovaca, 1981, 1982, 1983 y 1984.

15. Además, los trabajadores que tengan un contrato de trabajo o sean miembros de cooperativas, pueden, cualquiera que sea su nacionalidad, obtener de la organización (corporación) que les emplee o de la cooperativa de que sean miembros -una vez que la cuestión haya sido tratada por la organización sindical en la corporación- un préstamo para fines de vivienda con cargo a fondos especiales establecidos con tal objeto en condiciones más ventajosas que las ofrecidas por el banco de ahorros del Estado (véase el artículo 9 de la nueva Proclamación N° 165, de 1980, dictada sobre la base de la Ley N° 23, de 1957, concerniente a los fondos corporativos de los trabajadores y modificada por disposiciones posteriores; artículo 7 de la Proclamación N° 110, de 1976; artículo 13 del Decreto N° 138, de 1975, del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca).

Fortalecimiento y protección de la familia

16. En Checoslovaquia los subsidios infantiles constituyen la forma básica de atención social a las familias con hijos a cargo. Perciben subsidios infantiles:

- a) Los trabajadores que participan en el plan de seguro de enfermedad con arreglo a la Ley del seguro de enfermedad (arts. 30 y siguientes de la Ley N° 88 de 1968, en su forma enmendada por disposiciones ulteriores);

- b) Los miembros de las cooperativas de manufactureros (art. 16 de la Proclamación N° 88 de 1967);
- c) Los agricultores de las cooperativas (arts. 30 y siguientes de la Ley N° 103 de 1964, en su forma enmendada por disposiciones ulteriores);
- d) Los miembros de las fuerzas armadas (Ley N° 32 de 1957, en su forma enmendada por disposiciones ulteriores);
- e) Los artistas, es decir, los escritores, compositores, artistas visuales, arquitectos, investigadores científicos, periodistas, actores y artistas circenses (art. 3, apartado f) y art. 172 de la Ley N° 121 de 1975 y, en especial, los artículos 72 y siguientes de la Proclamación N° 128 de 1975, en su forma enmendada por disposiciones ulteriores);
- f) Los agricultores privados y otras personas autoempleadas (arts. 7 y 172 de Ley N° 121 de 1975 y art. 124 de la Proclamación N° 128 de 1975, en su forma enmendada por disposiciones ulteriores);
- g) Los ciudadanos que, habiendo terminado su empleo, su condición de miembros de una cooperativa manufacturera, su asistencia a la escuela o sus estudios, están inscritos en el Comité Nacional (es decir, el órgano administrativo del Estado) como solicitantes de empleos (art. 32 de la Ley N° 88 de 1968);
- h) Los ciudadanos que prestan servicios con un permiso expedido por el Comité Nacional (artículo 97, apartado f), de la Proclamación N° 128 de 1975, en su forma enmendada por la Proclamación N° 141 de 1983);
- i) Los trabajadores que han quedado sin empleo en relación con la aplicación de medidas de racionalización y organización (art. 17 de la Proclamación N° 74 de 1970, en su forma enmendada por la Proclamación N° 4 de 1979);

17. Tiene derecho a subsidios infantiles todo trabajador con hijos a su cargo que haya trabajado básicamente todos los días laborales especificados (turnos); se consideran en igualdad con los días trabajados ciertos períodos tales como un período durante el cual el trabajador haya recibido prestaciones por enfermedad; un período durante el cual no pudo trabajar a causa de condiciones meteorológicas adversas, que se puedan probar; un período de servicio en las fuerzas armadas; un período de tratamiento en un balneario; un período de ausencia del trabajo para prestar atención a un hijo de menos de 10 años de edad o a un miembro enfermo de la familia, etc. (arts. 17 y 22 de la Ley N° 88 de 1968);

18. El hijo natural o adoptivo de cualquiera de los cónyuges se considera hijo a cargo hasta que termine la asistencia escolar obligatoria (que en virtud de las disposiciones jurídicas actuales llega aproximadamente a los 16 años de edad).

19. Tras terminar la educación obligatoria, se sigue considerando hijo a cargo hasta que cumpla como máximo 26 años de edad, si:

- a) Se viene preparando sistemáticamente para una carrera futura mediante el estudio o la formación prescrita, o
- b) No se puede preparar para una carrera futura o no se puede emplear por enfermedad, o
- c) Si, a consecuencia de prolongados trastornos de salud no puede recibir preparación sistemática para una carrera futura o se puede preparar así solamente en circunstancias excepcionales, o
- d) A raíz de trastornos prolongados de salud no puede emplearse sistemáticamente o si tal empleo pudiese perjudicar gravemente su salud (art. 18, párr. 2 de la Ley N° 88 de 1968, en su forma enmendada por la Ley N° 57 de 1984).

20. La disposición según la cual los subsidios infantiles por los hijos de edad superior a la asistencia escolar obligatoria se pagaban solamente si el niño no había percibido ingresos propios de más de 780 coronas fue abolida por la Ley N° 57 de 1984.

21. En los últimos años se han aumentado en repetidas ocasiones los subsidios infantiles por los Decretos Nos. 77 de 1979, 9 de 1982 y 112 de 1984, del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca.

22. Si un órgano competente clasifica a un hijo a cargo como inválido y que requiere atención constante, se agrega a la prestación correspondiente a ese hijo una mensualidad adicional, a menos que esté internado en una institución de atención a tales niños (art. 24, párr. 2 de la Ley N° 88 de 1986 y art. 4 del Decreto N° 9 de 1982 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca).

23. En virtud de la Ley N° 88 de 1968, los subsidios infantiles se financian con cargo al seguro de enfermedad (art. 15).

24. Se abonan subsidios infantiles en las mismas cantidades a los agricultores de cooperativas y otras categorías de trabajadores arriba mencionadas. Se abonan esos subsidios a los agricultores autoempleados y a otras personas autoempleadas si pagan sus primas de seguro.

Subsidios infantiles: número de beneficiarios

(En miles de personas)

	1978	1980	1981	1982	1983	1984
Número de beneficiarios	2 187	2 228	2 243	2 284	2 266	2 277
Número de niños	4 032	4 129	4 158	4 252	4 206	4 225



Subsidios infantiles: costo

(En millones de coronas)

	1978	1980	1981	1982	1983	1984
	10.475	13.320	13.444	15.199	15.536	9.867

25. Los beneficiarios de pensiones de jubilación, invalidez, personales y sociales reciben un suplemento de manutención por cada hijo, en lugar de los subsidios infantiles. Se ha adoptado una nueva disposición que estipula que, además, toda beneficiaria de una pensión de viudez, si no participa en el plan de seguro de enfermedad (es decir, si no está empleada) y tiene a su cargo directo por lo menos un hijo de menos de tres años de edad, tiene derecho a un suplemento de manutención por cada hijo (art. II de la Ley N° 108 de 1984). El monto del suplemento es fundamentalmente el mismo que el del subsidio infantil, salvo el suplemento que se paga al beneficiario de una pensión de invalidez, en cuyo caso se incrementa el suplemento en 50 coronas por el primer hijo (art. 2 del Decreto N° 112 de 1984 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca).

Suplemento de manutención: número de niños y costo

(En miles de personas y millones de coronas)

	1978	1980	1981	1982	1983	1984
Número de niños	254	251	250	264	261	254
Costo	601	760	743	908	897	886

26. Las medidas encaminadas a mantener y fortalecer la estabilidad de la familia comprenden ajustes de los impuestos de los contribuyentes que mantienen por lo menos a un hijo menor de edad. Al respecto, el más importante es el impuesto sobre la renta. Estas personas pagan el impuesto según una tasa básica, mientras que los que no mantienen a un hijo sufren un recargo fiscal del 35 al 60% (véase la Ley N° 76 de 1952, en su forma enmendada por disposiciones ulteriores).

27. Cabe mencionar aquí también la seguridad de los miembros de la familia de las personas llamadas a prestar servicios en las fuerzas armadas. En los casos de ejercicios de corta duración, su empleador les compensa por los ingresos no percibidos en una suma que responde a una escala proporcional al número de personas que mantienen (50 a 95% de los ingresos medios; véase el artículo 125 del Código del Trabajo y el artículo 26 del Decreto N° 54 de 1975 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca). En los casos de servicios básicos de larga duración en el ejército, que en Checoslovaquia duran dos años, los miembros de la familia del soldado tienen derecho a una



prestación de manutención con cargo a los fondos del seguro social (véanse los artículos 73 y ss. de la Ley N° 121 de 1975, en su forma enmendada por disposiciones ulteriores).

28. Todo hombre o mujer que no pueda trabajar porque deba:

- a) atender a su hijo o hija enfermo, de menos de 10 años de edad, o
- b) atender a su hijo o hija de menos de 10 años porque:
  - i) el establecimiento o escuela a que el niño asiste normalmente estuviere temporalmente cerrado, o
  - ii) el niño no puede estar al cuidado de tal institución o asistir a la escuela por haberse impuesto una cuarentena oficial, o
  - iii) la persona que en otras circunstancias hubiera atendido al niño estuviere enferma o en cuarentena y por ello no pudiera atender al niño,
- c) o, atender otro miembro de su familia enfermo cuando el estado de salud de dicho miembro requiere atención de otra persona, tiene derecho a percibir prestación por ausencia ante la necesidad de atender a un miembro de la familia enfermo. Este derecho se concede por un período máximo de tres días laborales, pero se puede prolongar hasta tres días laborales más.

29. A toda persona que tenga a su cuidado permanente por lo menos un hijo de edad inferior al de la asistencia escolar obligatoria (es decir, aproximadamente hasta los 16 años de edad), y que aparte de este hijo esté sola, se puede prorrogar el pago de esta prestación hasta un total de 12 días laborales.

30. El monto de la prestación que se paga por ausencia a causa de la necesidad de atender a un miembro de la familia enfermo es igual a la prestación de enfermedad (artículo 25 de la Ley N° 54 de 1956, en su forma enmendada por la Ley N° 87 de 1968; artículo 15 de la Ley N° 103 de 1964, en el texto promulgado en virtud de la Ley N° 51 de 1976; Ley N° 148 de 1983 relativa a la unificación de las cuotas del seguro de enfermedad).

Prestación percibida por ausencia causada por la necesidad  
de atender a un miembro de la familia enfermo: gastos

(En miles de coronas)

1960	1970	1980	1981	1982	1983	1984
43 000	184 518	598 451	617 583	668 314	736 314	804 088

31. Toda persona que tenga derecho a percibir subsidios infantiles con cargo al seguro de enfermedad así como todo beneficiario de esos subsidios que tenga hijos a su cuidado directo está obligado a atender debidamente la salud física y mental y la crianza de los niños, velando así por que las prestaciones se utilicen exclusivamente en beneficio e interés de los niños para quienes se brindan.

32. Si resulta evidente que el pago de los subsidios infantiles al beneficiario no cumple el propósito al cual se han destinado, especialmente si el beneficiario de los subsidios descuida las obligaciones mencionadas en el párrafo precedente, se remiten las prestaciones al órgano administrativo estatal local, que las utiliza en beneficio del niño para quien se han brindado (por ejemplo, para sufragar el costo de las comidas en la escuela, otros gastos de manutención, vestimenta, calzado). Si el niño está internado en una institución de atención a la niñez, el pago de los subsidios se transfiere a la institución (véase la Ley N° 117 de 1966, en su forma enmendada por la Ley N° 99 de 1972).

33. Hay en la República Socialista Checoslovaca numerosos servicios de atención al niño, entre los que figuran las guarderías, los jardines de la infancia, los centros diurnos y los clubes para escolares, los servicios de recreación para jóvenes, las cantinas escolares, etc.

34. Las guarderías son servicios de educación preescolar que brindan atención terapéutica y preventiva. Atienden el desarrollo físico y mental saludable y el progreso armonioso de los niños. La tarea de las guarderías consiste en ayudar a las familias en la atención de los niños y permitir a las madres emplearse y participar en los asuntos públicos. Las guarderías funcionan durante el día y/o durante toda la semana y, excepcionalmente, también en forma continua (Ley N° 20 de 1966; artículos 3 y 4 de la Ley N° 76 de 1978 del Consejo Nacional Checo; artículos 3 y 4 de la Ley N° 78 de 1978 del Consejo Nacional Eslovaco).

35. Por regla general los niños sanos de 4 meses a 3 años de edad están inscritos en guarderías, a petición de los padres u otras personas encargadas de ellos, que por esos servicios pagan sumas bajas. Por regla general, los gastos responden a una escala proporcional al ingreso de los padres u otras personas responsables y al número de niños en la familia (artículo 38 de la Ley N° 20 de 1966, artículos 56 a 58 y artículo 61, párrafo 2 de la Proclamación N° 42 de 1966, artículo 22 de la Proclamación N° 121 de 1974, artículo 22 de la Proclamación N° 19 de 1975, artículos 3 y 4 de la Ley N° 76 de 1978 del Consejo Nacional Checo, artículos 3 y 4 de la Ley N° 78 de 1978 del Consejo Nacional Eslovaco).

Guarderías

	Número total de guarderías	Número de plazas en las guarderías	Número medio de niños en las guarderías en un día
Fines de			
1975	2 063	85 581	65 394
1980	2 645	111 183	85 001
1981	2 756	115 186	86 639
1982	2 850	117 987	87 497
1983	2 927	120 807	92 906
1984	2 998	112 325	92 906

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista Checoslovaca, 1985, pág. 608.

36. Los servicios preescolares incluyen además los jardines de la infancia, que se ocupan de la crianza del niño después de las guarderías; brindan el desarrollo de la personalidad del niño, por regla general de los 3 a los 6 años de edad, y preparan al niño para su inscripción en la escuela elemental. Los jardines de la infancia se establecen fundamentalmente como servicios que prestan atención durante todo el día; sin embargo, también se pueden establecer como escuelas de internados, que proporcionan al niño una educación preescolar durante la semana o durante todo el año. Los jardines de la infancia en régimen de internado están destinados a los niños cuyos padres u otras personas encargadas de su crianza no les pueden atender durante la semana (artículo 5 de las leyes Nos 76 de 1978 y 78 de 1978, artículo 2, párrs. 1 y 2 de la Proclamación N° 87 de 1980 y la Proclamación N° 118 de 1980). Los servicios preescolares (guarderías, jardines de la infancia) son establecidos por el Estado, pero también pueden ser establecidos por organizaciones socialistas (empresas y cooperativas) para los hijos de sus empleados (artículo 8 de las citadas leyes y Proclamaciones Nos 92 de 1978 y 99 de 1978).

Jardines de la infancia

Año académico	Número de			Número de hijos de madres empleadas
	Escuelas	Clases	Niños	
1981/82	11 283	24 657	707 184	664 672
1982/83	11 397	25 165	714 921	670 750
1983/84	11 523	25 621	713 135	670 644
1984/85	11 601	25 869	700 478	657 212

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista  
 Checoslovaca, 1985, pág. 560.

37. Con ulterioridad al último informe, el número de plazas en los servicios preescolares ha ido en continuo aumento; actualmente las guarderías pueden aceptar al 18,7% de todos los niños del grupo de 0 a 2 años de edad (el número de plazas en las guarderías satisface plenamente las necesidades) y los jardines de la infancia al 94% de todos los niños de 3 a 5 años de edad. El subsidio del Estado para financiar las comidas en estos servicios se aumentó en 1982 (en relación con el aumento de los precios de la carne, etc.), para que la cantidad de gastos pagados por los padres no sufriese variación alguna.

38. Los centros diurnos y los clubes para escolares prevén la educación de los niños de la escuela elemental después de las clases y durante las vacaciones escolares. Los centros diurnos están destinados a los niños de hasta cuarto grado y los clubes escolares para los niños de los grados superiores (artículo 45 de la Ley N° 29 de 1984 y artículo 20 de las Leyes Nos 76 de 1978 y 78 de 1978).

Centros diurnos y clubes escolares

	1980/81	1981/82	1982/83	1983/84	1984/85
Número de centros diurnos	14 698	15 281	15 782	16 449	16 993
Alumnos inscriptos	425 708	444 035	455 960	471 620	481 825
Número de clubes escolares	264	270	251	261	318
Alumnos inscriptos	10 678	10 725	9 550	10 199	11 342

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista  
 Checoslovaca, 1985, pág. 587.

39. Cabe mencionar también los servicios de recreo juvenil en que los niños que asisten a la escuela elemental o secundaria pasan una parte del año escolar o sus vacaciones en el país, con el objeto de mejorar su salud. Durante ese tiempo los jóvenes no están al cuidado de la familia. Dichos servicios comprenden, entre otros, las escuelas en el medio rural y los campamentos sindicales de verano para los niños. Los escolares que viven en

regiones afectadas por un medio altamente contaminado reciben prestaciones materiales durante su permanencia en las escuelas en el medio rural, con arreglo a las reglamentaciones establecidas por los Ministerios de Educación de las Repúblicas Socialistas Checa y Eslovaca.

Número de niños que participan en los proyectos de recreo

	1979/80	1980/81	1981/82	1982/83	1983/84
Giras de esquí	316 277	290 086	303 184	305 867	314 395
Escuelas en el medio rural	131 260	160 434	239 095	296 779	328 462
Campamentos móviles	31 298	34 304	37 459	38 224	39 230
Campamentos para pioneros jóvenes	21 316	20 310	23 239	24 141	22 626
Campamentos sindicales de verano	338 961	352 802	369 441	404 251	440 266

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista Checoslovaca, 1985, pág. 587.

40. Por último, las cantinas escolares y laborales ayudan a los padres empleados y con ello contribuyen a la mayor estabilidad económica de la familia. Las cantinas escolares sirven comidas a los niños y alumnos, así como a los profesores y demás empleados escolares durante el tiempo que están en la escuela. El sistema de las comidas escolares incluye cantinas en las escuelas de internados que sirven todas las comidas del día (artículos 39 y 40 de las leyes mencionadas).

Servicio de comidas escolares

	1980	1981	1982	1983	1984
Número de cantinas escolares	12 788	13 008	13 165	13 315	13 439
Número de alumnos a quienes se sirven comidas	2 104 779	2 183 287	2 261 055	2 319 861	2 391 791
De los cuales:					
Niños en edad escolar	708 725	719 746	730 697	727 446	717 058
Alumnos de escuelas elementales	1 281 816	1 342 889	1 405 357	1 465 876	1 545 294
Niños y alumnos de las escuelas que requieren atención especial	10 826	13 016	14 689	15 077	16 829
Estudiantes de escuelas de enseñanza secundaria, escuelas secundarias especializadas y escuelas técnicas	95 498	99 917	100 945	100 219	101 226

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista Checoslovaca, 1985, pág. 586.

41. Actualmente se sirven comidas en las cantinas escolares a más del 76% de todos los niños de las escuelas elementales y secundarias así como de los jardines de la infancia.

42. Las organizaciones (empresas y cooperativas) ofrecen servicios de comidas a los trabajadores en todos los turnos directamente en sus lugares de trabajo o cerca de ellos (artículo 140, párr. 1 del Código Laboral). El servicio de comidas en el trabajo es una actividad no lucrativa. Se encuentran disposiciones más detalladas respecto del servicio de comidas en el trabajo en el Decreto N° 127 de 1982 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca.

Servicios de comidas en las empresas

(Situación al 31 de diciembre de 1984)

	Total	Del Estado	Cooperativas
Cantinas en el trabajo	12 896	12 285	611
Merenderos en el trabajo	4 992	4 891	101

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista Checoslovaca, 1985, pág. 504.

43. Otra forma de ayuda a las familias con hijos es el servicio de atención mediante visitas. Su objetivo es proporcionar ayuda a las familias en el cuidado de sus hijos (por regla general hasta los 10 años de edad) y en las tareas domésticas normales si la propia familia no puede hacerse cargo de esas tareas a causa de obstáculos graves de carácter temporal. El servicio de atención mediante visitas se brinda gratuitamente a las familias socialmente necesitadas, y a las demás familias contra una compensación total o parcial según los ingresos (véanse en especial los artículos 81 y 98 y siguientes de la Ley N° 121 de 1975, artículo 13 y siguientes de las Leyes Nos 129 de 1975 y 132 de 1975 y artículos 14 y siguientes de las Proclamaciones Nos 130 de 1975 y 134 de 1975).

44. Además de la asistencia financiera directa, se brinda a las familias asistencia en especie, así como diversos descuentos. Por ejemplo, los padres pagan precios ventajosos cuando colocan a los hijos en servicios para niños, por los servicios de comidas en las cantinas escolares y de estudiantes y por el alojamiento en los hogares y hostales para estudiantes. Los alumnos y estudiantes obtienen en préstamo gratuito todos los libros de texto.

45. En virtud de la Proclamación N° 60 de 1964, el pago por el uso de un piso en las viviendas administradas por las organizaciones socialistas y en las viviendas de propiedad privada se fija teniendo en cuenta el número de hijos a cargo de tal manera que el usuario de un piso con un hijo a cargo obtiene una reducción del 5%, con dos hijos a cargo del 15%, con tres hijos a cargo del 35% y con cuatro o más hijos a cargo del 50%.

46. El total de los gastos correspondientes a toda la asistencia social que se brinda a las familias con hijos asciende a más de 37.000 millones de coronas anuales, es decir, a casi el 8% del ingreso nacional.

B. Protección de la maternidad

47. Las principales leyes y demás disposiciones, que aparecen en forma abreviada si han sido mencionadas en la sección A supra, son las siguientes:

Constitución de la República Socialista Checoslovaca (artículo 20, párrafo 3; artículos 26 y 27);



Código del Trabajo (en particular el artículo VII y las secciones 149 a 162);

Ley N° 88 de 1968 en la versión en vigor;

Ley N° 54 de 1956 en la versión en vigor;

Ley N° 103 de 1964 en la versión en vigor;

Ley N° 107 de 1971 relativa al subsidio de maternidad, modificada por el Decreto Ley N° 8 de 1982 y la Ley N° 110 de 1984;

Decreto Ley N° 8 de 1982 del Presídium de la Asamblea Federal relativo al aumento del subsidio de maternidad y a modificaciones del seguro de enfermedad;

Ley N° 110 de 1984 relativa a modificaciones de la Ley relativa al subsidio de maternidad;

Ley N° 20 de 1966 relativa a la atención sanitaria.

48. Las disposiciones de las leyes citadas se especifican en varios reglamentos de aplicación.

#### Protección prenatal y postnatal

49. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 26 de la Constitución de la República Socialista Checoslovaca, la maternidad está protegida por el Estado (en condiciones similares a las relativas al matrimonio y a la familia). El Estado concede gratuitamente a todos los ciudadanos, atención sanitaria, y protección prenatal y postnatal, que en cierta medida, se facilita también a los extranjeros, especialmente a aquellos que trabajan en Checoslovaquia (artículo V de la Ley N° 20 de 1966 y párrafo 1 del artículo 1 de la Proclamación N° 42 de 1966 relativa a la atención terapéutica y preventiva). Toda mujer embarazada es objeto de unos 11 exámenes médicos durante el embarazo; el 99% de los partos tienen lugar en hospitales de maternidad.

50. El embarazo, la maternidad y la educación de los niños se tienen en cuenta al establecer una regulación especial de las condiciones de trabajo de la mujer (artículo 27 de la Constitución de la República Socialista Checoslovaca y artículo VII del Código de Trabajo).

51. Si una mujer embarazada realiza un trabajo prohibido para las mujeres embarazadas o que, según un informe médico, puede ser peligroso para su embarazo, la organización (empleador) tiene obligación de trasladarla temporalmente a otro lugar que sea adecuado para ella y en donde pueda obtener un ingreso igual al del lugar original. Esto se aplica también a las madres durante los nueve meses que siguen al parto (párrafos 1 y 2 del artículo 153 del Código del Trabajo). Si en el desempeño del empleo al que ha sido trasladada la mujer gana menos que en el lugar anterior, sin que ella sea responsable, se le otorga un suplemento para compensar la diferencia, de conformidad con los reglamentos relativos al seguro de enfermedad (párrafo 3 del artículo 153 del Código del Trabajo y artículos 4 y 5 de la Ley N° 88 de 1968, modificada por la Ley N° 109 de 1984).

52. Si una trabajadora o a una mujer miembro de una familia de trabajadores, aunque carezca de una ocupación remunerada, tiene un hijo, podrá obtener un subsidio por alumbramiento de 2.000 coronas respecto de cada niño (artículo 13 de la Ley 88 de 1968, modificada por el Decreto N° 98 de 1971). Los gastos por esos subsidios ascendieron en 1978 a 552 millones de coronas, en 1980 a 498 millones de coronas, en 1981 a 472 millones de coronas, en 1982 a 467 millones de coronas, en 1983 a 457 millones de coronas y en 1984 a 454 millones de coronas.

53. El objetivo de esos subsidios es cubrir los gastos suplementarios relacionados con el nacimiento del niño (cochecito de niño, canastilla, etc.).

54. En la sección A supra se dan las cifras relativas a los subsidios por hijos y al suplemento de mantenimiento (véanse los párrafos 16 y siguientes).

#### Protección para las madres trabajadoras

55. En lo que se refiere al parto y a la atención del niño recién nacido, la mujer tiene derecho a una licencia de maternidad por un período de 26 semanas, que en general empiezan cuatro semanas antes de la fecha en que se espera que tendrá lugar el parto. En ese período, la mujer trabajadora recibe un subsidio de maternidad en lugar de un salario o de un subsidio de enfermedad, siempre que haya participado al menos durante 270 días en el plan de seguro de enfermedad en los dos años anteriores al parto. (En ese plazo se tienen en cuenta también otros períodos). La cifra del subsidio de maternidad es del 90% del promedio neto del salario diario. Si una trabajadora da a luz dos o más hijos a la vez o si es soltera, viuda o está sola por alguna otra razón importante, y si no vive con su marido, se le abonará el subsidio de maternidad durante 35 semanas (artículo 157 y ss. del Código del Trabajo y artículos 6 a 12 de la Ley N° 88 de 1968).

#### Gastos relativos al subsidio de maternidad

(En millones de coronas)

1979	1980	1981	1982	1983	1984
2 028	1 901	1 832	1 817	1 832	1 859

56. A fin de que el niño goce de atención materna durante un período más largo, el empleador tiene obligación de otorgar a la mujer, a solicitud de ésta, una licencia de maternidad sin sueldo, que puede durar hasta que el niño alcance los dos años de edad (párrafo 2 del artículo 157 del Código del Trabajo).

Número de mujeres con permiso de maternidad con sueldo o sin sueldo

1979	1980	1981	1982	1983	1984
390 235	379 790	361 606	374 316	341 724	338 596

Fuente: Anuario Estadístico de la República Socialista  
Checoslovaca, 1985, pág. 198.

57. Si, al terminar el permiso de maternidad durante el cual se le ha otorgado el subsidio de maternidad, la mujer vuelve al trabajo, el empleador está obligado a colocarla en su empleo y lugar de trabajo originales; al regresar del permiso de maternidad sin sueldo, el empleador está obligado a colocar a la mujer en el empleo que debe ocupar de conformidad con las condiciones del contrato de empleo y, si ello no fuera posible por no existir ese tipo de trabajo, en otro empleo adecuado a sus conocimientos y calificaciones (artículo 147 del Código del Trabajo).

58. El empleador está obligado a conceder dos pausas de trabajo especiales de 30 minutos a la madre que da el pecho a su hijo durante los seis primeros meses del niño y una pausa de 30 minutos durante los tres meses siguientes. Esas pausas se consideran como tiempo de trabajo y la mujer recibe por ellas una compensación salarial calculada sobre la base del promedio de sus ganancias (artículo 161 del Código del Trabajo).

59. El subsidio de maternidad ha sido reajustado en virtud del Decreto-Ley N° 8 de 1982, la Ley N° 110 de 1984 y la Proclamación N° 130 de 1984. Con arreglo a la legislación vigente, ha de pagarse un subsidio de maternidad a toda mujer, aunque no esté empleada, que cuida debidamente a su hijo durante todo el día hasta que el niño tiene un año de edad (el hecho de cuidar a un niño solamente es suficiente para reclamar ese subsidio).

60. Además, toda mujer que cuida a un niño de uno a dos años de edad tiene derecho a recibir un subsidio de maternidad:

- a) Si cuida a otro niño durante la edad de asistencia obligatoria a la escuela (por ejemplo, hasta los 16 años aproximadamente) o hasta la edad de 26 años si sigue regularmente una carrera futura, ya sea estudios o capacitación prescrita, o si recibe una pensión de invalidez y necesita una atención permanente;
- b) Si el niño está incapacitado y necesita atención permanente;
- c) Si el niño se encuentra bajo su atención permanente, en sustitución de la atención de la madre;
- c) Si está sola y no vive con su marido;
- e) Si el marido prepara regularmente su futura carrera, ya sea estudios o capacitación prescrita, o si recibe una pensión de invalidez y no tiene un empleo remunerado (artículo 2 de la Ley antes citada).

61. Asimismo se concede el subsidio de maternidad a los hombres que en circunstancias similares, se ocupan al menos de un niño hasta la edad de dos años, si están solos y no viven con su mujer. Si un niño de menos de dos años está bajo la custodia del marido porque la mujer no puede atenderlo por razones graves, puede concederse al marido el subsidio de maternidad (apartado a) del artículo 13 de la Ley antes citada).

62. El subsidio de maternidad sólo se otorga en los casos en que el niño de menos de uno a dos años es checoslovaco y vive en el territorio de la República Socialista Checoslovaca, ya que esa medida se ha adoptado como parte de la política demográfica estatal.

63. En el período que se examina fue aumentado el subsidio de maternidad por Decreto-Ley N° 8 de 1982.

Gastos relativos al subsidio de maternidad

(En miles de coronas)

Sector	1979	1980	1981	1982	1983	1984
Trabajadores	1 078 821	1 066 160	988 530	1 078 558	1 088 482	1 057 775
Miembros de cooperativas manufactureras	37 410	36 648	34 429	37 376	37 688	36 179
Cooperativas agrícolas	52 393	52 225	48 814	55 418	58 446	58 074
Artistas	163	132	168	205	175	180
Ciudadanos que trabajan por cuenta propia <u>a/</u>	528	307	334	203	211	132
Mujeres no activas económicamente	220 703	201 219	183 227	199 088	201 914	195 745
Otros <u>b/</u>	5	32	47	30	22	51
Total	1 390 023	1 356 723	1 255 549	1 370 878	1 386 938	1 348 136

a/ Desde 1979 quedan incluidos los ciudadanos que prestan servicios.

b/ Ciudadanos cuya capacidad de trabajo cambia, solicitantes de empleo, etc.

64. Un empleador no puede dar por terminado el contrato de empleo inmediatamente a una mujer embarazada o a una mujer que cuida a un niño de menos de tres años. Ahora bien, puede dar por terminado el contrato de empleo de una mujer en esas condiciones, excepto mujeres con permiso de maternidad, mediante una notificación alegando razones que podrían ser causa de la conclusión inmediata del contrato de empleo en otros casos (párrafo 3 del artículo 53 del Código del Trabajo).

65. Los beneficios del seguro médico a que se ha hecho referencia (párrafos 55 y siguientes), es decir a) suplemento compensatorio, b) subsidio de maternidad y c) subsidio de alumbramiento), se pagan no sólo a las mujeres empleadas que tienen un contrato de empleo sino también a las mujeres que pertenecen a cooperativas manufactureras así como a las mujeres que pertenecen a cooperativas agrícolas unificadas, a las que son funcionarios públicos, empleadas domésticas, estudiantes de escuelas secundarias, estudiantes de universidad, graduadas de la universidad que realizan investigaciones científicas y artísticas, solicitantes de empleo inscritas en los órganos estatales competentes, etc. (véanse los artículos 6, 19 a), 20 y siguientes y 28 de la Ley N° 103 de 1964 enmendada; el artículo 5 del Decreto N° 12 de 1968; artículos 2 y siguientes, 46 y siguientes, 57 y siguientes y 64 y siguientes de la Proclamación N° 165 de 1979; y el artículo 32 de la Ley N° 88 de 1968). A excepción del suplemento compensatorio, se conceden también los subsidios de embarazo y maternidad a las mujeres con trabajo independiente y a las ciudadanas que prestan servicios, sobre la base de un permiso emitido por el Comité Nacional (artículos 73 y 97 b) y siguientes de la Proclamación N° 128 de 1975). También se concede el subsidio de alumbramiento a las campesinas que trabajan privadamente así como a otras personas que trabajan por cuenta propia (artículos 123 y 124 de la Proclamación N° 128 de 1975).

#### Asistencia especial en casos de necesidad

66. Los Comités Nacionales (es decir, órganos de la administración del Estado) conceden asistencia especial a las mujeres solas que tienen a su cargo un hijo y a las mujeres durante el embarazo si viven en circunstancias adversas que no pueden superar por sí mismas. Para asegurar que son atendidas las necesidades vitales de esas mujeres, los Comités Nacionales les proporcionan asistencia material, donaciones en metálico, servicios de visitas y alojamiento en hogares para madres con niños (apartado b) del párrafo 4 del artículo 80 y artículo 81 de la Ley N° 121 de 1975).

67. Los órganos locales de administración del Estado conceden asistencia material facilitando artículos indispensables para atender las necesidades vitales, especialmente alimentos, ropa y mobiliario del hogar, en los casos de madres y mujeres embarazadas socialmente desfavorecidas que no pueden conseguir esos artículos por sí mismas con sus propios ingresos.

68. Se conceden donaciones en metálico por una sola vez para cubrir gastos a mujeres socialmente desfavorecidas con hijos a su cargo y a mujeres embarazadas, si no pueden hacer frente a esos gastos con sus propios ingresos.

69. Se otorgan periódicamente donaciones en metálico cuando la situación adversa es de mayor duración, especialmente a mujeres socialmente desfavorecidas con hijos, mujeres embarazadas, etc.

Beneficios sociales concedidos a padres con hijos  
 a su cargo y a las mujeres embarazadas

Beneficiarios (Miles de personas)					
1979	1980	1981	1982	1983	1984
9	9	10	13	13	17
Gastos relativos a esos beneficios (En millones de coronas)					
1979	1980	1981	1982	1983	1984
16	17	17	20	21	26

70. Los órganos locales de administración del Estado tienen hogares para madres con hijos, donde las madres solas con hijos pequeños, que se encuentran en una situación extremadamente difícil, reciben vivienda, educación y asesoramiento así como otros servicios especiales, en particular ayuda para encontrar empleo y para colocar a los niños en servicios preescolares, guarderías y jardines de la infancia (párr. 3 del artículo 81 de la Ley N° 121 de 1975; artículo 37 de la Ley N° 129 de 1975, artículo 37 de la Ley N° 132 de 1975, artículo 82 de la Proclamación N° 130 de 1975 y artículo 82 de la Proclamación N° 134 de 1975).

C. Protección de niños y jóvenes

71. Las principales leyes y demás disposiciones, que aparecen en forma abreviada si se han mencionado en la sección A o B supra, son las siguientes:

Constitución de la República Socialista Checoslovaca  
 (artículos 20, 24 y 26);

Ley Constitucional N° 62 de 1978, por la que se enmienda el párrafo 2 del artículo 24 de la Constitución de la República Socialista Checoslovaca;

Ley N° 29 de 1984 relativa al sistema de escuelas primarias y secundarias (Ley Escolar);

Ley N° 76 de 1978 del Consejo Nacional Checo relativa a las instituciones educativas, con las enmiendas introducidas en disposiciones adoptadas posteriormente; el texto completo aparece en la N° 49 de 1984;

Ley N° 129 de 1975 relativa al funcionamiento de organismos de seguridad social de la República Socialista Checa, en la versión en vigencia;

Ley N° 78 de 1978 del Consejo Nacional Eslovaco relativa a las instituciones docentes, con las enmiendas introducidas en disposiciones adoptadas posteriormente; el texto completo aparece en la Ley N° 51 de 1984;

Ley N° 94 de 1964 sobre la familia, en la versión en vigencia;

Código del Trabajo, N° 65, de 1965, en la versión en vigencia;

Ley Penal N° 140 de 1961, en la versión en vigencia (en especial, el artículo 212: abandono del niño; el artículo 213: omisión del mantenimiento obligatorio; el artículo 215: malos tratos a personas bajo tutela; el artículo 216: secuestros; el artículo 217: ataques a la moral de un menor; el artículo 218: venta de bebidas alcohólicas a menores);

Ley N° 150 de 1969 relativa a las faltas, con las enmiendas introducidas en la Ley N° 46 de 1973 (en especial, el párrafo 2 del artículo 9);

Ley N° 20 de 1966 relativa al cuidado de la salud de la población;

Ley N° 121 de 1975 relativa a la seguridad social, en la versión en vigencia;

Proclamación N° 130 de 1975, en virtud de la cual entra en vigencia la Ley de seguridad social y la Ley del Consejo Nacional Checo relativa al funcionamiento de los organismos de seguridad social en la República Socialista Checa, en la versión en vigencia;

Proclamación N° 134 de 1975, en virtud de la cual entra en vigencia la Ley de seguridad social y la Ley del Consejo Nacional Eslovaco relativa al funcionamiento de organismos de seguridad social en la República Socialista Eslovaca, en la versión en vigencia;

Ley N° 50 de 1973 relativa a la adopción, con las enmiendas introducidas en los Decretos N° 106 de 1979, 68 de 1980 y 58 de 1984 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca;

Decreto N° 54 de 1975 del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca, en virtud del cual entra en vigencia el Código del Trabajo;

Proclamación N° 128 de 1975, en virtud de la cual entra en vigencia la Ley de seguridad social, en la versión en vigencia;

Proclamación N° 140 de 1968 relativa a la facilitación de las labores y al mantenimiento de los estudiantes que trabajan;

Proclamación N° 132 de 1967 relativa a la remuneración y al mantenimiento de los menores que comienzan a trabajar bajo contrato luego de concluida la enseñanza obligatoria;

Proclamación N° 45 de 1966 relativa al establecimiento y a la protección de condiciones sanas de vida;



Proclamación N° 51 de 1973 relativa a determinadas condiciones de los padres adoptivos que prestan servicios en establecimientos especiales;

Proclamación N° 52 de 1973, en virtud de la cual entran en vigencia algunas disposiciones de la Ley sobre la adopción, con las enmiendas introducidas en la Proclamación N° 98 de 1980;

Proclamación N° 53 de 1973, en virtud de la cual entran en vigencia algunas disposiciones de la Ley sobre la adopción, con las enmiendas introducidas en las Proclamaciones N° 115 de 1980 y 85 de 1984;

Normas para la aplicación de la Ley N° 20 de 1966 relativa al cuidado de la salud de la población: Proclamación N° 42 de 1966 relativa a la atención terapéutica y preventiva, Proclamación N° 45 de 1966 relativa al establecimiento y a la protección de las condiciones sanas de vida, Proclamación N° 91 de 1984 relativa a la adopción de medidas contra enfermedades contagiosas, Proclamación N° 121 de 1974 relativa al sistema de centros de atención sanitaria.

72. La crianza de los hijos es ante todo deber de los padres o de los padres adoptivos. La adopción genera el mismo tipo de relación entre los padres adoptivos y los hijos adoptivos que entre los padres y los hijos naturales, así como una relación de parentesco entre el hijo adoptivo y los familiares del padre adoptivo. En la crianza de los niños, los padres adoptivos tienen los derechos y las responsabilidades de los padres naturales. La adopción es una medida judicial adoptada a instancia de los futuros padres adoptivos. Debe existir una diferencia razonable de edad entre un padre adoptivo y el hijo adoptivo. Sólo puede ser adoptado un menor (es decir, una persona de menos de 18 años de edad) y sólo si la adopción es para beneficio suyo. La adopción se efectúa con el consentimiento del representante legal del niño que ha de ser adoptado. Si el niño puede juzgar los efectos de la adopción, también es preciso su consentimiento a menos que ello frustre el objeto de la adopción. Si los representantes legales del niño que ha de ser adoptado son sus padres, no se necesita su consentimiento: a) si los padres no han demostrado un interés verdadero en el niño como deberían en su calidad de padres por un período de por lo menos seis meses o b) si los padres dan previamente su consentimiento a la adopción independientemente de quiénes vayan a ser los padres adoptivos.

73. Antes de que un tribunal adopte una decisión en materia de adopción, el niño deberá estar al cuidado de sus futuros padres adoptivos por lo menos durante tres meses, por cuenta del padre adoptivo. El hijo adoptivo asume el apellido del padre adoptivo (véanse los artículos 63 y siguientes de la Ley N° 94 de 1963 en la versión en vigencia).

74. En los casos en que los padres no se ocupen debidamente de la crianza de sus hijos, los organismos competentes al respecto podrán adoptar las medidas educativas necesarias en virtud de la Ley sobre la familia.

75. Como parte de sus actividades, el Comité Nacional (es decir, el organismo local de la administración del Estado), en colaboración con los padres, las escuelas y organizaciones sociales, dispone lo necesario para la crianza, educación y desarrollo total de los menores de edad y protege sus intereses. Si así lo exigen los intereses de la sociedad para la buena crianza de los

niños, el Comité Nacional podrá amonestar al menor, a sus padres o a los ciudadanos que se injieran en la crianza; podrá disponer y efectuar la supervisión de los menores, y podrá imponer restricciones al menor que impidan consecuencias perjudiciales para su crianza.

76. Si un obstáculo grave impide a los padres ejercer sus derechos y deberes respecto de su hijo o si los padres no cumplen con esos derechos y deberes, el tribunal podrá limitar sus derechos paternos; si los padres abusan de sus derechos o cometen graves faltas en el cumplimiento de sus deberes, el tribunal podrá privarlos de sus derechos paternos.

77. Si así lo exigen los intereses del niño, éste podrá ser confiado a un ciudadano que no sea su padre o al cuidado de padres adoptivos; en casos extremos, el tribunal podrá disponer la crianza del niño en una institución, que por motivos graves, podrá prorrogarse durante un año más de la mayoría de edad (artículos 41 y ss. y artículos 63 y ss. de la Ley N° 94 de 1963; artículos 25 y ss. de la Ley N° 76 de 1978 del Consejo Nacional Checo y Ley N° 78 de 1978 del Consejo Nacional Eslovaco).

78. Si no se puede garantizar a largo plazo la crianza de un niño, especialmente por medio de la adopción, y si la crianza en una institución no conviene, el niño podrá ser asignado a otro ciudadano o a un matrimonio para que se ocupen de él. Estos cuidados tienen su base en una decisión judicial y dejan de tener efecto cuando el niño llega a la mayoría de edad, por muerte del niño o del padre adoptivo, o por una decisión del tribunal. El padre adoptivo tiene la obligación de cuidar personalmente del niño; en la crianza del niño tiene los derechos y deberes de los padres naturales. Un hijo adoptivo tiene derecho, hasta que termine la enseñanza obligatoria (es decir, hasta alrededor de los 16 años de edad en virtud de las normas escolares en vigencia), a un subsidio para satisfacer sus necesidades. Si se está preparando sistemáticamente al niño para una carrera mediante una formación o estudios determinados (así como en algunos otros casos), el subsidio se suministra hasta la mayoría de edad o, posiblemente, hasta los 26 años (Ley N° 50 de 1973 y Proclamaciones N° 51 de 1973, 52 de 1973 y 53 de 1973). La remuneración por el cuidado del niño corresponde al padre adoptivo hasta que el niño llegue a la mayoría de edad o más allá de esa fecha en los casos en que se mantenga el derecho del niño al subsidio.

Niños bajo el cuidado de padres adoptivos (Miles de personas)					
1979	1980	1981	1982	1983	1984
6	6	7	7	7	7
Gastos en subsidios para hijos adoptivos (En millones de coronas)					
1979	1980	1981	1982	1983	1984
38	41	40	45	51	54

79. Los comités nacionales (organismos locales de la administración estatal) se ocupan de la protección social y jurídica de los niños. Se encargan de prevenir cualquier perjuicio que puedan sufrir los niños y los menores en la familia, lugares de trabajo y en otras partes y los protegen de consecuencias perniciosas. Detectan casos de familias perturbadas y de riesgo o perturbación del desarrollo del niño y adoptan medidas para eliminar sus causas y consecuencias; pueden ordenar o adoptar medidas educativas: amonestar a un menor, sus padres o los ciudadanos que perturban la buena crianza de un menor, ocuparse de la supervisión de un menor, imponer restricciones a un menor, y así sucesivamente (inciso N° 2 del apartado a) del párrafo 4 del artículo 80 y artículo 82 de la Ley N° 121 de 1975; párrafo 4 del artículo 13 y artículo 14 de la Ley N° 129 del Consejo Nacional Checo, y Ley N° 32 de 1975 del Consejo Nacional Eslovaco; párrafos 3 y ss. del artículo 15 de la Proclamación pública N° 130 de 1975 y Proclamación N° 134 de 1975).

80. Estos organismos presentan mociones ante los tribunales para imponer la crianza de un niño en una institución en los casos en que las deficiencias en la crianza de la familia se manifiestan en graves perturbaciones de las normas morales del niño, o cuando se ha perturbado gravemente el desarrollo físico o mental del niño y otras medidas educativas no han tenido efecto y no cabría o no bastaría poner al niño al cuidado de otro ciudadano, o cuando el niño ha carecido de la debida atención (artículo 20 de la Proclamación N° 130 de 1975 y Proclamación N° 134 de 1975).

81. Si un menor ha sido condenado por un delito, el tribunal podrá imponerle condiciones especiales de crianza si: a) no se vela debidamente por su crianza, b) anteriormente se ha descuidado su crianza o c) lo exige el medio social en que vive el menor.

82. Esa crianza en condiciones especiales se recibe en establecimientos educativos particulares (artículos 84 y 85 de la Ley Penal y artículos 25 y ss. de las leyes N° 76 de 1978 y N° 78 de 1978).

83. En el tiempo transcurrido desde la presentación del informe anterior, se han incrementado de nuevo las pensiones, incluidas las de orfandad y viudedad. También se han incrementado las pensiones que constituyen la única fuente de ingresos, tales como la pensión de un niño huérfano de ambos padres.

84. También se ha registrado un aumento en el subsidio regular para niños que no cuentan con suficientes ingresos propios o bienes y que no reciben los cuidados necesarios en ninguna otra forma, especialmente de las personas que tienen la obligación de mantenerlos (véase el párrafo 1 del artículo 126 de la Proclamación N° 128 de 1975, con las enmiendas introducidas en la Proclamación N° 131 de 1984).

85. En Checoslovaquia, se han adoptado disposiciones especiales en lo relativo a niños con deficiencias mentales o físicas. Con métodos, equipo y formas educativos especiales, las escuelas para niños que necesitan atención especial se ocupan de la crianza y enseñanza de los niños con deficiencias mentales, sensoriales o físicas, estudiantes con problemas de articulación y deficiencias múltiples, estudiantes difíciles y estudiantes enfermos y débiles que están internos en instituciones de atención sanitaria; preparan a esos

estudiantes para su integración al proceso de trabajo y a la vida de la sociedad. Esos estudiantes son instruidos en escuelas primarias y secundarias para niños que necesitan atención especial, escuelas específicas, escuelas específicas de formación profesional y escuelas especiales. Si bien las escuelas primarias y secundarias para los niños que necesitan atención especial están concebidas para estudiantes con deficiencias sensoriales o físicas y para niños difíciles, hay escuelas para niños con deficiencias que les impidan recibir una buena educación en la escuela primaria o en una escuela para niños con necesidades especiales. Por último, hay escuelas especiales que velan por la crianza y enseñanza de los niños difíciles de educar con deficiencias en su desarrollo mental que impiden que se les eduque hasta en escuelas específicas, pero que son capaces de asimilar por lo menos algunos elementos educativos. La enseñanza obligatoria en la República Socialista Checoslovaca dura 10 años, pero sólo 8 cuando el niño asiste a una escuela especial (artículos 28 y ss. y párrafo 2 del artículo 34 de la ley citada más arriba).

86. En el informe anterior se dieron otros detalles sobre las medidas especiales para la educación de los niños con deficiencias mentales y físicas. Lo único que resta decir es que, en virtud del Decreto-Ley N° 8 de 1982, se ha aumentado el subsidio por maternidad concedido a las madres que se ocupan del cuidado de un niño impedido hasta que llegue a los 2 años de edad, aun si no se ocupan de otro niño.

87. En el período que se examina no ha habido cambios importantes en relación con las medidas educativas adoptadas por los organismos locales de la administración estatal en los casos de delinquentes juveniles. Por lo tanto, se hace referencia al informe anterior o a la información suministrada más arriba sobre la protección social y jurídica de los niños (párrafos 72 y siguientes).

88. Se hace referencia al informe anterior en lo que respecta a la información sobre medidas para proteger a los niños y los jóvenes de la explotación, el descuido o la crueldad.

#### Disposiciones que rigen el trabajo de los niños y los jóvenes

89. En 1984 se estableció un nuevo sistema de escuelas primarias y secundarias en virtud de la Ley N° 29 de 1984. La enseñanza obligatoria, que comienza a principios del año escolar posterior a la fecha en que el niño cumple los 6 años de edad, dura actualmente 10 años (antes duraba 9).

90. La escuela primaria tiene ocho grados, complementados por lo menos con dos años de estudio en la escuela secundaria. Las escuelas secundarias incluyen escuelas secundarias de formación profesional, escuelas de humanidades y escuelas secundarias especializadas. La formación y educación en todos los tipos de escuelas son gratuitas. Se suministran libros de texto y útiles escolares básicos a los estudiantes gratuitamente (artículos 4, 5 a 9, 15, 16 y 34 de la Ley N° 29 de 1984).

91. En virtud de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 11 del Código del Trabajo, tal como se promulgó en la Ley n° 55 de 1975, los menores pueden comenzar a trabajar a la edad de 16 años (es decir, después de haber terminado los diez años de enseñanza obligatoria) como mínimo. Para poner fin a un contrato de trabajo con un menor, es decir, un trabajador de menos de 18 años de edad (véase el párrafo 2 del artículo 274 del Código del Trabajo), es necesario, en virtud del párrafo 1 del artículo 164 del Código del Trabajo, que el empleador consulte al representante legal del menor. El empleador está en la obligación de consultarlo aun cuando el menor empleado termine su contrato de trabajo por iniciativa propia o si se ha de concluir el contrato de trabajo por un acuerdo. El despido del menor empleado o la terminación inmediata de su contrato de trabajo por el empleador deben ponerse en conocimiento del representante legal del menor.

92. Un acuerdo de responsabilidad material (por el cuidado de dineros al contado, mercancías, material en existencia, etc.) sólo podrá ser firmado por un trabajador de más de 18 años de edad (párrafo 2 del artículo 11 y artículo 176 del Código del Trabajo).

93. El período de vacaciones de los menores trabajadores es de tres semanas en un año natural (párrafo 1 del artículo 101 del Código del Trabajo, con las enmiendas introducidas en la Ley N° 111 de 1984). Para más detalles, se hace referencia al informe anterior, ya que en el período que se examina no se han registrado cambios en lo concerniente a otros aspectos de esta cuestión que se trataron en ese informe.

94. Respecto de las medidas adoptadas para prevenir el empleo de niños y jóvenes en cualquier ocupación que pudiera resultar peligrosa o nociva, se hace referencia al informe anterior ya que no ha habido cambios.

95. No se podrá emplear a los menores por un contrato de empleo o cualquier otro contrato análogo antes de que concluyan la enseñanza obligatoria (véase el párrafo 91).

96. De acuerdo con el censo, a partir del 1° de noviembre de 1980, el número de personas económicamente activas era el siguiente:

entre 15 y 16 años de edad, 6.137;

entre 16 y 17 años de edad, 15.346;

entre 17 y 18 años de edad, 30.090.

97. En el censo se consideró económicamente activas a todas las personas empleadas con un contrato de trabajo o personas en pie de igualdad con aquéllas por sus actividades remuneradas (miembros de cooperativas agrícolas unificadas y cooperativas populares de manufactura, agricultores privados y trabajadores independientes), incluidas las mujeres en licencia de maternidad. Desde la introducción de los diez años de enseñanza obligatoria en 1984, el grupo de personas económicamente activas de 15 a 16 años de edad ya no existe. El número de integrantes de los otros dos grupos ha disminuido considerablemente después del censo de 1980.

Artículo 11

A. El derecho a una nutrición y vestidos adecuados

98. El derecho a una nutrición adecuada forma parte inseparable de los derechos de todos los ciudadanos de la República Socialista Checoslovaca. La nutrición de la población se regula sistemáticamente. El "Programa a largo plazo de desarrollo de la agricultura y de otros sectores que proporcionan la nutrición de la población" fue aprobado en 1984. El Programa fue redactado por especialistas del más alto nivel en la esfera de la agricultura y la nutrición, con la participación de miembros de la Academia de Ciencias de Checoslovaquia. Contiene medidas concretas que se deben adoptar en la esfera de la producción, la venta y el consumo de productos alimenticios, así como en la esfera de las relaciones económicas externas.

99. El suministro de productos alimenticios en la República Socialista Checoslovaca se ha basado en el principio de una nutrición racional. Los investigadores (en materia de alimentación y salud) redactaron cuadros de dosis nutritivas recomendadas para 33 grupos fisiológicos de la población, que sirven de base, a los efectos de la planificación y la evaluación de la nutrición de la población, para calcular las cantidades de alimentos que se recomiendan para el consumidor medio. La validez de esos cuadros es de 5 a 10 años y se concretizan de acuerdo con los cambios que se producen en la estructura de la población.

100. La base para adquirir los medios de subsistencia y la satisfacción de otras necesidades es el trabajo del ser humano, es decir, su integración en la división del trabajo que abarca a toda la sociedad. La seguridad material de los grupos de personas que, por diferentes razones, no pueden trabajar está regulada por las normas de la seguridad social y del seguro de enfermedad, entre las cuales las principales son: la Ley N° 121 de 1975 relativa a la seguridad social y la Proclamación N° 128 de 1975.

101. Por ejemplo, los ciudadanos que cumplen con las condiciones establecidas por la ley reciben las prestaciones de la seguridad social y del seguro de enfermedad que figuran a continuación: las personas jubiladas, la pensión de jubilación; las personas impedidas físicamente, la pensión de incapacidad; las personas enfermas, el subsidio de enfermedad; las madres, el subsidio de maternidad; la subvención por nacimiento, los subsidios familiares; los huérfanos, la pensión de orfandad.

102. El Estado también garantiza el suministro de bienes materiales a otros grupos de personas que no están integradas en el proceso laboral. Se pueden mencionar, a título de ejemplo, los estudiantes de las escuelas secundarias y la universidad.

103. La Ley N° 94 de 1963 relativa a la familia (enmendada por la Ley N° 66 de 1983) regula las obligaciones de mantenimiento mutuo entre los padres y los hijos y/u otros familiares. La Ley regula las siguientes obligaciones de mantenimiento: la obligación de mantenimiento de los padres en relación con sus hijos (que dura hasta que los hijos puedan atender por sí mismos a sus necesidades); la obligación de mantenimiento de los hijos en relación con sus padres (surge si los padres lo necesitan y los hijos son capaces de atender a

sus necesidades); la obligación de mantenimiento entre cónyuges; la pensión de alimentos para el cónyuge divorciado; la pensión para sufragar el costo de la alimentación y ciertos gastos para la madre soltera (la persona que tiene esa obligación es el padre del niño); la obligación de mantener a otros familiares (se presenta en el caso de que los familiares cercanos no puedan cumplir con su obligación de mantenimiento).

#### Reforma del sistema agrario

104. En Checoslovaquia, la reforma agraria se llevó a cabo de 1945 a 1948. Constituyó una base para la transformación socialista de los pueblos, realizada por los terratenientes, mediante una asociación voluntaria de sus tierras.

105. Se establecieron dos sectores principales en la agricultura. Uno es el sector cooperativo, representado por las cooperativas agrícolas unificadas (con una mano de obra de 680.000 ciudadanos, aproximadamente), la otra es el sector estatal, integrado por explotaciones agrícolas estatales con una mano de obra de 146.000 ciudadanos, aproximadamente.

106. La producción agrícola checoslovaca actual puede caracterizarse como una producción en gran escala, plenamente mecanizada, que funciona sobre la base de los principios de la cooperación y la especialización. Se está realizando un proceso de acercamiento de ambas formas de explotación agrícola entre el sector cooperativo y el estatal.

107. El objetivo es alcanzar la autosuficiencia en la producción de los tipos básicos de alimentos.

#### Mejora de los métodos de producción

108. En Checoslovaquia el desarrollo y la modernización de la producción agrícola se logra, entre otras cosas, mediante los siguientes métodos:

- a) La fusión de las pequeñas cooperativas agrícolas unificadas en unidades de mayor tamaño y su orientación hacia la producción en gran escala;
- b) La especialización, tanto de la producción de cultivos como de la cría de ganado;
- c) La cooperación (Proclamación N° 159 de 1975 relativa a la cooperación en la agricultura y sus formas, enmendada por las Proclamaciones N° 100 de 1983 y N° 25 de 1986);
- d) La mejora de los sistemas de regadío y avenamiento;
- e) La cría de ganado y el cultivo de semillas (Ley N° 86 de 1972 relativa a la cría de animales domésticos);
- f) La protección de las tierras agrícolas contra su utilización para fines no agrícolas (Ley N° 53 de 1986 relativa a la protección de las tierras agrícolas, enmendada por la Ley N° 75 de 1976; su texto completo figura en la Ley N° 124 de 1976).



109. Al utilizar la expresión "cooperación y especialización" en la agricultura, nos referimos al sistema de fusiones y diferenciación de las empresas económicamente independientes dentro de la producción agrícola primaria, así como a la vinculación con la industria alimentaria y las organizaciones comerciales. Consideramos que el establecimiento de esos "complejos agroalimentarios" son una manera de fomentar aún más la producción agrícola.

110. Cabe también observar que el proceso de cooperación y especialización no se ha llevado a cabo en dos sectores separados. La cooperación entre las cooperativas agrícolas unificadas y las explotaciones agrícolas estatales lleva a un mayor acercamiento entre ambas formas de propiedad y de explotación agrícola.

111. Los expertos agrícolas se forman en escuelas especializadas de aprendizaje agrícola, escuelas secundarias especializadas, y Facultades de Agronomía que se encuentran en Praga, Brno y Nitra, y en escuelas veterinarias en Brno y Kosice. Numerosos institutos se especializan también en investigación agrícola.

112. Los conocimientos en materia de agricultura y de producción de alimentos se difunden mediante exposiciones agrícolas nacionales ("La tierra -productora de pan", "Agrocomplejos", "El Jardín de Bohemia", "Feria de Alimentos de Samila"). Esas exposiciones tienen como objetivo intercambiar experiencias en materia de productos de la industria alimentaria y cuantificar los logros alcanzados desde el punto de vista de la expansión de las variedades, la innovación y la mejora de la calidad.

Medidas para mejorar la conservación la calidad  
y la seguridad de los alimentos

113. Esas cuestiones pueden incluirse, en su mayoría, en el concepto de "satisfacción de las condiciones para una vida sana". Los problemas que se plantean a ese respecto se tratan principalmente en la Ley N° 20 de 1966 relativa a la atención sanitaria de la población, y en la Proclamación N° 45 de 1966 relativa al establecimiento y protección de condiciones de vida sanas.

114. Todas las organizaciones (es decir, las empresas estatales, las cooperativas y las demás organizaciones) tienen, en general, la obligación de adoptar, dentro de su esfera de actividades, todas las medidas necesarias para establecer y proteger las condiciones de una vida sana y un modo sano de vida y trabajo (véase el artículo 1 de la Ley N° 20 de 1966).

115. Los órganos responsables de los servicios de higiene están especialmente autorizados para tratar de esas cuestiones a nivel de la administración del Estado. En los Ministerios de Salud Pública de las Repúblicas Socialistas Checa y Eslovaca hay jefes higienistas, mientras que a nivel regional, de distrito y local hay higienistas en los comités nacionales, regionales, de distrito y locales, que tienen autoridad para administrar, efectuar y prever controles sanitarios y para promulgar instrucciones obligatorias con miras a eliminar los defectos que se hayan descubierto, y pueden asimismo ordenar la eliminación de productos alimentarios que presenten riesgos para la salud.

116. En lo que se refiere a la atención de los productos alimentarios almacenados (incluidos los cereales en los silos), los órganos del servicio de higiene presentan informes vinculantes ya en la etapa del diseño de las estructuras y de su aplicación. También están autorizados para entrar en los locales, tomar las muestras necesarias y solicitar los documentos y la información pertinentes.

117. En el artículo 24 de la Proclamación N° 45 de 1966 figuran los reglamentos, relativamente estrictos, que están en vigor en la esfera de las condiciones sanitarias de la nutrición. Las instrucciones concretas se encuentran en las Normas Estatales checoslovacas y en otros reglamentos que contienen normas de carácter generalmente válido y obligatorio, y que figuran en la Recopilación Legislativa.

118. Los jefes higienistas, que tienen autoridad para elaborar principios sanitarios relativos a la nutrición y a los productos alimentarios, han promulgado:

La Orden N° 8 de 1954, reglamentos de higiene relativos a los requisitos sanitarios y antiepidémicos que deben aplicarse en las ventas de productos alimenticios en puestos de mercado; el reglamento N° 1 de 1981, Boletín del Ministerio de Salud de la República Socialista Eslovaca, requisitos de higiene en las ventas de alimentos en puestos de mercado, reg. en la Parte 16 de 1981;

La Orden N° 9 de 1954, reglamentos de higiene relativos a los requisitos sanitarios y antiepidémicos de los alimentos en las tiendas (actualmente se está preparando una nueva enmienda);

La Orden N° 10 de 1954, reglamentos de higiene relativos a los requisitos sanitarios y antiepidémicos en el almacenamiento y el transporte de productos alimenticios;

La Orden N° 18 de 1955, reglamentos de higiene relativos a las medidas sanitarias y antiepidémicas en la producción de alimentos;

La Orden N° 25 de 1961, reglamentos de higiene para el control de la producción y la circulación de productos alimenticios y objetos de uso corriente, y la toma de muestras de tales productos para su examen;

La Orden N° 26 de 1961, reglamentos de higiene relativos a la atención sanitaria y antiepidémica en el abastecimiento de comidas en el trabajo (se está preparando actualmente una nueva enmienda);

La Orden N° 49 de 1978, reglamentos de higiene relativos a los requisitos sanitarios de los materiales plásticos y objetos fabricados con plástico que se ponen en contacto con los productos alimenticios, y el Reglamento N° 36 de 1977, Boletín del Ministerio de Salud de la República Socialista Eslovaca, requisitos sanitarios para los materiales plásticos que se ponen en contacto con los productos alimenticios, reg. en la Parte 17 de 1978;

La Orden N° 50 de 1978, reglamentos de higiene relativos a las sustancias no alimenticias utilizadas en los productos alimenticios, enmendada por la Orden N° 63 de 1984, reglamentos de higiene y la Orden N° 69 de 1986, reglamentos de higiene que modifican y enmiendan la Orden N° 50 de 1978, reglamentos de higiene (la modificación prevé la cantidad máxima permisible de nitritos y nitratos, metales pesados y micotoxinas en diferentes tipos de productos alimenticios que se enumeran en listas) y el reglamento N° 35 de 1977, Boletín del Ministerio de Salud de la República Socialista Eslovaca, requisitos de higiene relativos a las sustancias no alimenticias utilizadas en los productos alimenticios, reg. en la Parte 17 de 1978, enmendado por el N° 19 de 1984, Boletín del Ministerio de Salud de la República Socialista Eslovaca, reg. en la Parte 11 de 1985;

La Orden N° 62 de 1982, reglamentos de higiene relativos a los requisitos sanitarios para el caucho y los objetos de goma fabricados con caucho que se ponen en contacto con los productos alimenticios y el cuerpo humano;

El reglamento N° 29 de 1979, Boletín del Ministerio de Salud de la República Socialista Eslovaca, requisitos de higiene relativos a la producción, el almacenamiento, el transporte y el servicio de comidas preparadas, refrigeradas y congeladas para el abastecimiento de comidas en el lugar de trabajo, reg. en la Parte 11 de 1985;

El reglamento N° 4 de 1983, Boletín del Ministerio de Salud de la República Socialista Eslovaca, requisitos de higiene relativos al caucho y los objetos de goma fabricados con caucho que se ponen en contacto con los productos alimenticios y el cuerpo humano, reg. en la Parte 10 de 1983.

119. La fitoprotección contra las plagas está reglamentada por la Ley N° 61 de 1964 relativa al desarrollo de la producción de cultivos y por la Proclamación N° 62 de 1964 relativa a la protección contra las plagas y enfermedades de las plantas y las malas hierbas, de resultados de la importación o el tránsito. Entre las disposiciones se incluyen medidas de carácter preventivo y represivo. El Instituto Central de Control y Ensayo Agrícolas se ocupa del control estatal profesional de la protección de la tierra, el crecimiento y las instalaciones de almacenamiento de los productos vegetales. También examina la incidencia de las plagas y se ocupa del control de los productos químicos para la fitoprotección. Los comités nacionales (control) y las administraciones agrícolas de distrito (administración y control, especialmente en la utilización de productos químicos para la fitoprotección) participan también activamente en esta esfera, mientras que el Ministerio de Agricultura y Alimentación actúa en calidad de órgano superior de administración. (Véase también la Proclamación N° 37 de 1963 relativa a la protección de las abejas, los peces y la caza contra los plaguicidas.)

120. La atención veterinaria está también reglamentada por la ley; su objetivo es proporcionar razas sanas de animales y tratar y eliminar las posibles infecciones. La legislación regula también el control de la carne antes de su distribución a través de los canales comerciales. Las principales leyes que se ocupan de esta esfera son la Ley N° 66 de 1961 relativa a la atención veterinaria y el reglamento de aplicación de la Ley N° 154 de 1961.

#### Distribución de alimentos

121. En Checoslovaquia, el Estado y/o las organizaciones cooperativas comerciales se encargan del suministro de alimentos. Son responsabilidad de los Ministerios de Comercio de las Repúblicas Socialistas Checa y Eslovaca, de la Unión Checa (Eslovaca) de Cooperativas o de los Comités Nacionales.

122. La red de tiendas de alimentos abarca todo el territorio del Estado, excepto en los asentamientos humanos muy pequeños, en los que no sería eficaz construir tiendas permanentes, y en los que se suministran los productos alimenticios y otros tipos de bienes básicos de consumo mediante tiendas ambulantes.

123. La venta de productos en la red comercial está principalmente regulada por la Ley N° 127 de 1981 del Consejo Nacional Checo y la Ley N° 130 de 1981 del Consejo Nacional Eslovaco relativa al comercio interno. La Ley define la condición del comercio interno, su vinculación con las políticas económica y social del Estado, los requisitos para llevar a cabo actividades comerciales, los derechos y las obligaciones de los organismos, las organizaciones y los ciudadanos.

124. Los Comités Nacionales competentes fijan las horas de apertura de manera que los ciudadanos puedan ir de compras fuera de sus horas de trabajo.

125. En un esfuerzo para garantizar un mejor suministro en el mercado, especialmente de los alimentos propios de las diferentes estaciones del año, la ley permite a los ciudadanos vender, entre otras cosas, productos agrícolas. No se exige un permiso especial en el caso de un ciudadano que venda bayas o productos de su propia pequeña producción agrícola. En los últimos años, han aumentado considerablemente las ventas de productos alimenticios, especialmente frutas y verduras, efectuadas por ciudadanos, cuya oferta es un complemento adecuado a las variedades vendidas por el Estado o las organizaciones cooperativas comerciales.

126. El Estado subvenciona sustancialmente la producción de productos alimenticios básicos. El precio actual de la leche, el pan y los productos de panadería es, de hecho, meramente nominal. Por otro lado, los precios de la bebidas alcohólicas y de algunos productos alimenticios de lujo se incrementan mediante diferentes cargas complementarias.

#### Consumos de alimentos y nutrición

127. En Checoslovaquia se produce una amplia variedad de productos alimenticios. Las importaciones de productos alimenticios introducen una mayor variedad en la oferta interna y cubren la demanda anual de frutas subtropicales.

128. Además de los productos alimenticios normales, la tiendas suministran productos destinados a grupos determinados de la población, por ejemplo: alimentos para lactantes y niños muy pequeños (esos artículos tienen una marca

distintiva, casi siempre una etiqueta de "alimentos para bebés"); alimentos para personas que están a régimen (por trastornos estomacales, de la vesícula biliar, etc.); alimentos para diabéticos (la oferta de esos productos no satisface la demanda actual); alimentos para personas que realizan un trabajo físico duro, etc.

129. La estructura de la variedad de productos alimenticios se renueva constantemente de conformidad con el desarrollo del conocimiento en materia de nutrición correcta.

#### Divulgación del conocimiento de los principios de nutrición

130. Las Sociedades Checa y Eslovaca para la Nutrición Racional fomentan significativamente el conocimiento relativo a los principios de una nutrición adecuada. Esas sociedades publican revistas de orientación profesional, "La nutrición de la población" (en checo) y "Nutrición y salud" (en eslovaco). También organizan reuniones públicas, conferencias y simposios. Otros factores importantes para la divulgación del conocimiento y la reglamentación útil de los principios de una nutrición racional son los Institutos para la educación sanitaria, que dependen de los Ministerios de Salud de las Repúblicas Socialistas Checa y Eslovaca, y que, además de realizar amplias actividades profesionales, se especializan en la publicación de diferentes octavillas, folletos, carteles, etc., relativos a un tema determinado y destinados al público en general.

131. Cabe mencionar aquí la importancia de los medios de información de masas (radio, televisión) y sus programas y seriales instructivos elaborados con la participación de los expertos del más alto nivel en la esfera de la nutrición.

#### Cooperación internacional

132. Checoslovaquia cuenta con una representación permanente ante la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Comité de Cooperación con la FAO depende del Ministerio Federal de Agricultura y Alimentación.

#### Datos estadísticos

133. El sistema checoslovaco de estadísticas incluye la recopilación de informaciones sobre el consumo de alimentos, calculado según el método del equilibrio. También se incluye dentro de estas estadísticas, la evaluación de la situación de la nutrición, es decir, el consumo de los principales alimentos energéticos y nutritivos, de las sustancias minerales y las vitaminas. La información se refiere a valores anuales y/o cotidianos por habitante, a mediados de año (1° de julio).

Consumo anual por habitante de productos  
 alimenticios básicos

	Unidad	1978	1983
Carne, total (con hueso)	kg	83.2	83.7
Leche y productos lácteos	kg	226.3	241.8
Huevos, con cáscara	pieza	311.0	328.0
Grasas, total (en valor 100%)	kg	20.3	22.2
Azúcar, refinado	kg	38.3	37.8
Cereales, total (valor en harina)	kg	107.8	107.8
Patatas	kg	88.0	78.7
Verdura	kg	69.3	71.2
Frutas	kg	52.2	62.7

Consumo diario por habitante de productos energéticos  
 y nutritivos más importantes

	1978	1983	Dosis recomendada
Valor energético - kj	12 590	12 958	11 500
Proteínas, total - g	97.9	99.2	99.0
De las cuales, de origen animal	56.9	58.6	58.5
Grasas - g	115.6	123.0	94.0
Sacarosas	403.4	408.8	375.0
Calcio (Ca) - mg	914.0	827.0	920.0
Hierro (Fe) - mg	14.4	14.4	13.4
Vitaminas: A - microgramos de retinol	-	922.0	1 040
B <sub>1</sub> - mg	1.605	1.578	1.570
B <sub>2</sub> - mg	1.531	1.544	1.880
C - mg	71.7	73.8	112.0

C. El derecho a un vestido adecuado

134. A continuación figuran algunas estadísticas sobre el consumo anual por habitante de artículos de vestir:

Consumo anual por habitante de artículos seleccionados  
de bienes de consumo

Grupo de productos	Unidad	1978	1983
Telas, total	m	49.6	52.0
Ropa interior, fabricada con telas	pieza	4.0	3.6
Ropa interior tejida	pieza	4.5	4.2
Vestidos tejidos	pieza	5.0	4.0
Vestidos	pieza	3.0	2.8
Medias y calcetines de punto	par	10.1	9.9
Calzado	par	4.7	4.7

D. Derecho a la vivienda

135. El término "derecho a la vivienda" no figura en el régimen jurídico checoslovaco. No obstante, la satisfacción de las necesidades de los ciudadanos en materia de vivienda y los asuntos relacionados con la economía doméstica reciben considerable atención. Así lo confirman el gran desarrollo de la edificación de viviendas registrado a partir de 1945, las razonables sumas pagadas por los usuarios de las viviendas y el amplio apoyo que presta el Estado a las cooperativas de viviendas y a los particulares que construyen su propia casa. Con excepción de la capital, Praga, y de algunas otras grandes ciudades, se han venido satisfaciendo sostenidamente las necesidades de los ciudadanos en esa esfera.

136. La regulación jurídica de la vivienda y la administración estatal en lo que respecta a la atribución de viviendas y a la economía doméstica se rigen por la legislación siguiente:

El Código Civil, N° 40 de 1964, en su versión modificada y enmendada, promulgado in extenso en la Ley N° 70 de 1983;

La Ley N° 41 de 1964, relativa a la política de la vivienda;

La Ley N° 52 de 1966, relativa a la propiedad particular de viviendas;

La Proclamación N° 177 de 1964, por la que se hacen efectivas algunas disposiciones de la Ley relativa a la política de la vivienda;

La Proclamación N° 45 de 1964, por la que se hacen efectivas algunas disposiciones del Código Civil;



La Proclamación N° 60 de 1964, relativa a los pagos por el uso de una vivienda y los correspondientes servicios;

Los modelos de estatutos de cooperativas de viviendas (véase la Gaceta del Sindicato Checoslovaco de Cooperativas de Viviendas, N° 3, de 1975).

137. Los ciudadanos pueden ser propietarios de sus viviendas o solicitar que se les asigne para su uso personal una vivienda que es de carácter permanente, puede ser intercambiada por otra vivienda por el usuario y, en caso de fallecer éste, es transferida a las personas que vivan en la misma casa el día de su muerte. Existen las posibilidades siguientes:

- a) Uso personal de una vivienda construida en el marco del plan estatal de edificación de viviendas;
- b) Uso personal de una vivienda cooperativa;
- c) Uso personal de una vivienda de empresa;
- d) Uso personal de una vivienda de servicios;
- e) Propiedad personal de una casa de familia;
- f) Propiedad personal de una vivienda;
- g) Alquiler de una vivienda en una casa de propiedad particular.

138. De conformidad con la Proclamación N° 60 de 1964, las viviendas se clasifican en cuatro categorías según las comodidades con que cuentan. Casi todas las viviendas construidas a partir de 1945 corresponden a la primera categoría, lo que significa que tienen calefacción central, están conectadas con las redes de alcantarillado y electricidad y tienen cuarto de baño, agua caliente y, posiblemente, gas. Las viviendas de tercera y cuarta categoría suelen estar en edificios antiguos, construidos a principios de siglo o incluso antes. Como es natural, tales viviendas no se ajustan a las normas modernas y en la actualidad existe una tendencia creciente a reformarlas a fin de que correspondan cuando menos a la segunda categoría.

139. La asignación de viviendas para uso personal se realiza sobre la base de listas de espera, y cabe definir la inclusión en tales listas como una promesa vinculante de atribución. Todos los órganos y organizaciones que reciben solicitudes de asignación de viviendas están autorizados para confeccionar listas de espera. Así lo hacen principalmente los comités nacionales locales (zonales) para las viviendas edificadas en el marco del plan estatal de construcción de viviendas, y para las cooperativas de viviendas si la construcción se hace en cooperativa. Uno de los criterios para ser incluido en la lista de espera y para determinar el lugar que se ha de ocupar en dicha lista es la urgencia de la necesidad de vivienda. Se tienen en cuenta la posición social de los ciudadanos y la importancia de sus puestos de trabajo, y siempre se da la preferencia a las familias que tienen un mayor número de hijos. Tal prioridad es una de las formas de ayudar a las familias numerosas y expresa el interés de la sociedad por el adecuado desarrollo de la juventud.

#### Mejora de la edificación de viviendas

140. En Checoslovaquia las casas no están protegidas contra los terremotos, que prácticamente nunca ocurren en el país. En cambio, al construirlas se hace hincapié en la aplicación de las técnicas más modernas de protección contra incendios.

141. En las grandes ciudades son comunes todos los tipos de construcción de viviendas.

#### La vivienda en las zonas rurales

142. En las localidades rurales, las necesidades en materia de vivienda se satisfacen particularmente merced a la construcción de casas familiares. Las zonas rurales de Checoslovaquia están totalmente electrificadas y, en muchos casos, incluso las pequeñas comunidades tienen sus propios sistemas de abastecimiento de agua. Nada se opone a que las normas vigentes en las ciudades para la construcción de viviendas se apliquen igualmente al campo.

#### Medidas para la protección de los inquilinos

143. El monto del pago por el uso de una vivienda propiedad del Estado se ha determinado sobre la base de la uniformidad para todo el país mediante la promulgación de normas legislativas generalmente vinculantes (Proclamación N° 60, de 1968). Dicho monto se fija con arreglo a la categoría y el tamaño de la vivienda y teniendo en cuenta el número de personas que componen la familia. Se observa el principio de que tanto menor es el pago cuanto mayor es el número de personas registradas en la vivienda. Ese método de cálculo del pago es aún otra manera de ayudar a las familias numerosas.

144. El pago por el uso de una vivienda siempre se efectúa por meses vencidos.

145. El monto del pago por el uso de una vivienda propiedad de una cooperativa de viviendas se calcula de otro modo. Ello se debe a que los ingresos procedentes de tales pagos deben constituir en conjunto el total necesario para hacer frente a todos los gastos de funcionamiento y de otra índole de la cooperativa. No obstante, las cooperativas están obligadas a observar las "Instrucciones del Sindicato de Cooperativas de Viviendas de Checoslovaquia para determinar el monto del pago por el uso de una vivienda cooperativa y los correspondientes servicios" (N° 16 de 1976, Gaceta del Sindicato, N° 12, de 1976).

146. El monto del pago por el uso de una vivienda no se puede calcular de ninguna otra manera. En la actualidad, dicho monto equivale por término medio a los ingresos de varios días del ciudadano del caso.

#### Artículo 12

##### A. Derecho a la salud física y mental

147. En virtud del artículo II de la Ley N° 20 de 1966 relativa a la atención médica de la población, toda persona tiene derecho a la salud física y mental y, al mismo tiempo, está obligada a vivir saludablemente y evitar todo lo que pueda ser perjudicial para su salud. La tarea de crear y mantener condiciones

saludables de vida compete a la sociedad entera y a todos los elementos que la componen, es parte integrante del avance económico y cultural y sus resultados se garantizan mediante la adopción de providencias tecnológicas, económicas, sociales, culturales y sanitarias directamente relacionadas con el proceso nacional de desarrollo económico y tecnológico. La mencionada Ley estipula la obligación y la responsabilidad de todas las empresas, cooperativas y demás organizaciones de hacer todo lo posible, en sus respectivos ámbitos de funcionamiento, para proteger la salud y crear y mantener condiciones saludables de vida. A ese respecto, la Ley establece y esboza la labor que corresponde a los servicios de salud pública y los órganos de servicios de higiene en lo que respecta a la orientación profesional de la atención sanitaria y a la creación y el mantenimiento de condiciones de vida saludables. Las necesidades de tal atención se tienen en cuenta en varias disposiciones jurídicas y en diversas normas técnicas estatales y de carácter específico, en el sentido de que todos los órganos y demás organizaciones están obligados a cumplir las tareas estipuladas para la protección de la salud de conformidad con los principios establecidos en la mencionada Ley y en íntima colaboración con los órganos de los servicios de higiene y los servicios de salud pública en general.

148. El sistema de órganos de la administración estatal en la esfera de la salud y los servicios de atención sanitaria hacen efectivo el derecho de todos los ciudadanos a la salud física y mental. El nivel más elevado lo ocupan los ministerios de sanidad de la República Socialista Checa y la República Socialista Eslovaca, que son los órganos centrales de la administración estatal de ambas repúblicas encargados de la orientación profesional de la atención terapéutica y preventiva, de la creación y el mantenimiento de condiciones de vida saludables, de facultades de medicina y de balnearios y aguas naturales curativas, y del desarrollo de la industria farmacéutica. Los ministerios nombran, como autoridades de los servicios de higiene, un higienista jefe en la República Socialista Checa y otro en la República Socialista Eslovaca, a los que están subordinados los higienistas regionales y de distrito.

149. Los servicios de salud de la República Socialista Checoslovaca se prestan en instalaciones sanitarias cuya organización corresponde a la estructura administrativa del Estado. La mayoría de esos servicios están dirigidos por comités nacionales (con excepción de los que son administrados directamente por los ministerios de sanidad) y se hallan integrados en los institutos nacionales de salud de las diversas regiones y distritos.

150. Las principales normas legislativas son las siguientes:

La Ley N° 20 de 1966, relativa a la atención sanitaria prestada a la población;

La Ley N° 60 de 1952, atinente a la Cruz Roja Checoslovaca y al uso del símbolo, el emblema y el título de la Cruz Roja, en su versión enmendada en virtud de la Ley N° 16 de 1958; el texto completo figura en el N° 17 de 1958;

La Ley N° 120 de 1962, sobre la lucha contra el alcoholismo;

La Proclamación N° 121 de 1974, del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Checa, relativa al sistema de prestación de servicios sanitarios;

La Proclamación Pública N° 19 de 1975, del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Eslovaca, relativa al sistema de prestación de servicios sanitarios;

La Proclamación N° 77 de 1981, del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Checa, acerca de la plantilla y otros profesionales de los servicios sanitarios;

La Proclamación N° 79 de 1981, del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Eslovaca, acerca de la plantilla y otros profesionales de los servicios sanitarios;

La Proclamación N° 42 de 1966, del Ministerio de Sanidad, sobre la atención terapéutica y preventiva;

La Proclamación N° 45 de 1966, del Ministerio de Sanidad, relativa a la creación y el mantenimiento de condiciones de vida saludables;

La Proclamación N° 59 de 1972, sobre la protección de la salud contra las radiaciones ionizantes;

La Proclamación N° 91 de 1984, relativa a la adopción de medidas contra las enfermedades contagiosas;

El Decreto Gubernamental N° 56 de 1967, atinente a los venenos y demás sustancias perjudiciales para la salud, y la Proclamación N° 57 de 1967, dictada a los fines de la aplicación de dicho Decreto;

La Proclamación N° 19 de 1977, relativa a la protección de la salud contra los efectos adversos de los ruidos y las vibraciones.

151. Merced a la creación de condiciones de vidas saludables se pueden prevenir diversas enfermedades. En la República Socialista Checoslovaca la administración estatal en la esfera de la creación y el mantenimiento de condiciones de vida saludables está a cargo de las autoridades de los servicios de higiene, representadas, como anteriormente se dijo, por el Higienista Jefe de la República Socialista Checa y el Higienista Jefe de la República Socialista Eslovaca, a los que están subordinados los higienistas regionales y de distrito (zonales); también participan en dicha administración especialistas autorizados por los higienistas jefes y profesionales de centros de higiene autorizados por los comités nacionales de ámbito regional o de distrito (zonales) del caso. Cuando se trata de cuestiones de principio y de asuntos de importancia nacional, los higienistas regionales y de distrito están subordinados a los higienistas jefes y los higienistas de distrito (zonales) a los higienistas regionales. En los centros de higiene regionales y de distrito (zonales) se adoptan medidas higiénicas y antiepidémicas especiales y se prepara material pertinente para la adopción de decisiones por parte de las autoridades encargadas de los servicios de higiene. También los médicos de la estructura territorial y los distritos de trabajo están obligados a observar los requisitos y principios sanitarios estipulados.

152. Las medidas orientadas a la creación de condiciones de vidas saludables comprenden la higiene general y comunitaria, la higiene de la nutrición y de los objetos de uso corriente, la higiene infantil y juvenil, sin olvidar la higiene laboral.

153. Las normas relativas a condiciones de vida saludables se han hecho más rigurosas en los últimos años y han exigido la promulgación de disposiciones jurídicas nuevas y, por lo general, vinculantes. Las siguientes pueden servir de ejemplo:

La Orden del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Checa, Higienista Jefe de la República Socialista Checa, N° 51 de 1979, de la Colección de Normas Higiénicas, relativa a los principios sanitarios fundamentales para la creación, la delimitación y el uso de zonas protegidas de recursos hídricos destinadas al abastecimiento de agua para consumo y otros usos de la población y para la construcción de centrales depuradoras (con arreglo al N° 22 de 1979). El Ministerio de Sanidad de la República Socialista Eslovaca y el Higienista Jefe de la República Socialista Eslovaca promulgaron dicha norma con el N° 17 de 1979 en la Gaceta del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Eslovaca;

La Orden del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Checa, Higienista Jefe de la República Socialista Checa, N° 58 de 1981, de la Colección de Normas Higiénicas, acerca de los requisitos sanitarios de principio, el límite permisible de concentración de las sustancias más nocivas en la atmósfera y la evaluación del grado de contaminación de ésta (con arreglo al N° 14 de 1981). En la República Socialista Eslovaca está en vigor la Norma N° 8 de 1981 publicada en la Gaceta del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Eslovaca;

La Orden del Ministerio de Sanidad, Higienista Jefe de la República Socialista Checa, N° 59 de 1981, de la Colección de Normas Higiénicas, sobre la red de estaciones encargadas de medir la contaminación del aire (con arreglo al N° 14 de 1981);

La Norma N° 9 de 1981, Gaceta del Ministerio de Sanidad de la República Socialista Eslovaca, está en vigor en la República Socialista Eslovaca.

154. Un ejemplo de la atención prestada a la protección del medio ambiente es la creación en los centros deservicios de higiene de un sistema para medir los niveles de anhídrido sulfuroso, partículas de polvo, dióxido de nitrógeno y vestigios químicos específicos en aerosol sólido en las aglomeraciones importantes a fin de posibilitar el uso de datos compilados para la labor de medición de las autoridades competentes. Se ha llevado a término la etapa III de la evaluación del nivel sanitario del agua potable abastecida a la población de la República Socialista Checa, y los resultados correspondientes han sido enviados a los órganos populares de administración (comités nacionales) para que éstos adopten nuevas medidas en esa esfera; en la República Socialista Eslovaca se ha llevado a cabo un examen de las zonas existentes y propuestas de protección sanitaria de los recursos hídricos a fin de definirlos con mayor precisión y de determinar regímenes de conservación de las aguas en esos territorios. También se busca la solución de diversos problemas relacionados con la eliminación de todo tipo de residuos, y las

autoridades encargadas del control sanitario adoptan las medidas procedentes. Además, se presta atención a la protección contra el ruido y las vibraciones de conformidad con la legislación vigente, así como a la labor de control periódico de la situación en cuanto al ruido y la evaluación de su repercusión para la salud de la población; todos los resultados, junto con sugerencias acerca de cómo poner remedio a la situación, se remiten a las autoridades territoriales competentes (planificación zonal, reparación de viviendas, traslado de talleres, etc.).

155. En cuanto a la atención prestada a la población trabajadora, con arreglo a las conclusiones del 16º Congreso del Partido Comunista de Checoslovaquia se han realizado mejoras en la orientación profesional de la atención al ambiente de trabajo y a las consecuencias de éste para la salud de la población. En el período que se examina, el servicio higiénico de la República Socialista Checa se dedicó principalmente a promover la atención a grupos profesionales individuales desde la óptica del ambiente de trabajo y del trabajo mismo, pero también desde el punto de vista de la nutrición y de otras condiciones sociales de la población trabajadora.

156. De 1979 a 1985, los higienistas jefes de la República Socialista Checa y la República Socialistas Eslovaca promulgaron las siguientes normas:

Orden relativa a los métodos de medición y evaluación de las vibraciones;

Orden relativa a los principios sanitarios para el trabajo con láser;

Orden relativa a los principios sanitarios para el trabajo con agentes químicos carcinogénicos;

Orden relativa a los requisitos sanitarios para la maquinaria móvil y el equipo tecnológico.

157. Una de las esferas en que se demuestra claramente la eficacia de la atención preventiva sistemática dispensada por la sociedad socialista para la protección de la salud de la población es la atinente a las medidas sanitarias aplicadas al uso de factores de desarrollo científico y tecnológico y de recursos energéticos necesarios tan importantes como la energía nuclear y las radiaciones ionizantes. La temprana aplicación del sistema de requisitos basados en resultados científicos en beneficio de toda la sociedad ha posibilitado el logro de un alto nivel de protección de la salud en el trabajo respecto de las radiaciones ionizantes en todos los sectores en que se emplean fuentes de radiación. Durante su trabajo, los interesados reciben en la República Socialista Checoslovaca menos de la décima parte de las dosis más altas permisibles. También se han solucionado los problemas relativos a la protección de la salud en las labores de extracción de materias primas radioactivas.

158. En la actualidad se está elaborando una enmienda a la Proclamación N° 59 de 1972 relativa a la protección de la salud contra las radiaciones ionizantes, y del Decreto Gubernamental N° 56 de 1967 sobre los venenos y demás sustancias perjudiciales para la salud y la correspondiente proclamación de aplicación.



Sanciones en caso de violación de las normas legislativas atinentes a la creación y el mantenimiento de condiciones de vida saludables

159. Las normas legislativas en esta esfera no han experimentado ningún cambio; no obstante, en el período que se examina se han aplicado sanciones más rigurosas en virtud de las normas legislativas vigentes, de las cuales se presentó una lista en 1980.

B. Reducción de la mortalidad infantil y disposiciones para el desarrollo sano del niño

160. En la República Socialista de Checoslovaquia se cuida grandemente a las mujeres durante el embarazo; toda madre embarazada visita a un médico 11,1 veces como término medio. Estos cuidados son posibles gracias a una red diversificada de ambulatorios que, por su ubicación, ofrecen cuidados especializados accesibles y gratuitos.

161. En el marco de los cuidados prenatales se invita a las embarazadas, en particular a las que lo están por primera vez, a asistir a cursos de instrucción psicoprofiláctica para el parto. Se atiende constantemente a la mejora de los cuidados para las mujeres con embarazos peligrosos o patológicos. Estas mujeres son atendidas en dispensario según el tipo y la medida de peligro que ofrezca el embarazo. Los casos más graves son ingresados en los pabellones de mujeres de los hospitales que cuentan con una policlínica de tipo III y en hospitales seleccionados con una policlínica de tipo II, donde tienen un número específico de camas reservadas para ellas. Estos pabellones separados están supervisados por un especialista en embarazos peligrosos y disponen de equipo tecnológico moderno. Todas estas medidas tienen por objeto reducir la tasa de aborto y la mortalidad perinatal y garantizar un desarrollo sano del niño.

162. El aumento del número de instalaciones ambulatorias y hospitalarias para el cuidado de la mujer, junto con una intensificación considerable de su labor, se ha reflejado también en las mejoras de los índices principales sobre los logros conseguidos en la labor realizada en esta esfera. Mientras que en 1953 solamente 25 de cada 100 mujeres embarazadas recibían cuidados de un médico a partir del cuarto mes, en 1984 este índice fue de 97,4. En 1984, solamente 15 de cada 100 mujeres daban a luz en instituciones, mientras que desde 1968 todas las mujeres dan a luz en los departamentos de obstetricia de los hospitales por lo que, actualmente, todos los partos tienen lugar en pabellones de hospital con la asistencia de un médico especialista. La mortalidad maternal disminuyó del 1,29 por mil en 1948 al 0,10 por mil en 1984. La mortalidad prenatal descendió del 40,7 por mil en 1950 al 13,5 por mil en 1984.

163. Los niños reciben cuidados análogos a los de las mujeres, tanto en su composición como en su forma, bajo el control sistemático del servicio de salud de la República Socialista de Checoslovaquia. Mediante su carácter, estructura y número de instalaciones, el servicio de salud de Checoslovaquia ofrece gratuitamente cuidados terapéuticos y preventivos, completos y de fácil acceso, para todos los niños.



164. Entre las medidas sanitarias y de cuidados sociales de importancia dedicadas a los niños figura la institución de la vacuna protectora obligatoria contra la difteria en 1946, así como la unificación y la nacionalización de los servicios de asesoramiento para los niños.

165. Entre las primeras tareas que estableció la administración de los servicios sanitarios para cuidar a los niños inmediatamente después de la guerra, cuando la mortalidad perinatal era muy elevada, figuraron los esfuerzos para combatir este tipo de mortalidad. Los problemas que había que resolver se relacionaban con la alimentación infantil con productos lácteos desecados, medidas profilácticas, en particular la vacuna contra enfermedades contagiosas, proyectos contra el raquitismo y la educación sanitaria en las familias. Las cifras correspondientes a la mortalidad perinatal en las regiones y distritos particulares son controladas actualmente de manera sistemática y el análisis de sus causas indica las medidas correctivas necesarias. La mejora de los cuidados se ve facilitada por las autopsias obligatorias de todos los cadáveres de neonatos, que ayudan a descubrir las causas de la muerte y a mejorar los cuidados terapéuticos y preventivos para los neonatos. Gracias a los cuidados intensivos se ha logrado eliminar el problema del raquitismo y la distrofia y reducir la mortalidad debida a la disentería y a las infecciones respiratorias.

166. Se presta atención especial a los neonatos que tienen síndromes patológicos y a los neonatos cuyo peso al nacimiento es insuficiente; en los pabellones infantiles existen unidades de cuidados intensivos y secciones para neonatos de peso insuficiente al nacimiento.

167. Los cuidados para neonatos son de gran calidad. Todos los neonatos están encomendados a un pediatra de distrito desde los primeros días de su vida. Los pediatras y las enfermeras infantiles de distrito controlan sistemáticamente a los neonatos, siguen y supervisan su desarrollo y el ambiente en que viven y concentran sus esfuerzos en descubrir a tiempo todas las desviaciones del desarrollo físico y mental y en el pronto tratamiento de los niños cuya salud esté amenazada.

168. En los exámenes y controles preventivos de las perturbaciones y defectos de los niños en edad preescolar, así como de los escolares y los jóvenes, se aplican métodos modernos de examen en masa. Descubrir prontamente los niños que tienen defectos de desarrollo físico y mental y controlar su desarrollo neuropsíquico tiene gran importancia para su desarrollo saludable.

169. Los objetivos de los cuidados materno-infantiles están siendo promovidos y ampliados constantemente, prestándose especial importancia a la mejora de la calidad de la población.

170. Las instalaciones infantiles especiales, tales como institutos para neonatos, hogares y guarderías infantiles, desempeñan un importante papel sociomédico y, al mismo tiempo, educacional. El aumento del número de plazas en las guarderías infantiles dentro del sector de los ministerios de salud fue muy importante, pasando de 6.050 en 1948 a 91.871 en 1984. El número total de plazas en las guarderías, incluidas las microguarderías dependientes de los sectores de los ministerios de salud y de educación ascendió a 12.139 en 1984; es decir que se atendía al 18,7% de los niños en edad de asistir a guarderías.

171. Otra prueba de la mejora de los cuidados infantiles es el aumento del número de pediatras, que ha pasado de 1.300 en 1952 a 5.366 en 1984.

172. La mortalidad perinatal es un índice muy importante de los cuidados estatales ofrecidos a los niños. En la República Socialista de Checoslovaquia la mortalidad perinatal descendió del 77,7 por mil en 1950 al 26,7 por mil en 1978 y al 14,0 por mil en 1984.

173. La inoculación periódica de todos los niños contra las enfermedades contagiosas produjo una reducción considerable, y para algunas enfermedades una eliminación total, de las infecciones más frecuentes entre los niños (por ejemplo la poliomielitis).

174. La administración preventiva de vitaminas impidió los casos de raquitismo, escorbuto y otras enfermedades causadas por carencia vitamínica.

175. Los cuidados terapéuticos y preventivos completos han llevado a una reducción considerable de las tasas de mortalidad perinatal e infantil.

#### C. Prevención, tratamiento y control de enfermedades

176. Las tareas correspondientes a las conclusiones del 16º Congreso del Partido Comunista de Checoslovaquia para combatir las enfermedades contagiosas han sido abordadas a un nivel adecuado. Ello se ha reflejado también en la tendencia favorable de la tasa de incidencia de enfermedades contagiosas en nuestro territorio. Consideramos que el mayor de los éxitos fue la disminución de la tasa de incidencia del sarampión en 1982, un 99% respecto de 1981, que de hecho representó la eliminación del sarampión como infección epidémica. Este éxito obtenido en nuestro país gracias a la estrategia de inoculación adecuada lo sitúa a la cabeza de todos los Estados del mundo. La evolución de la tasa de incidencia de esta enfermedad durante los años siguientes (excepto 1984) demostró que no se trataba de una coincidencia y que el éxito se debía al control sistemático de la incidencia del sarampión. En cuanto a las tendencias de la tasa de incidencia de otras enfermedades contagiosas puede decirse que los esfuerzos encaminados a lograr una tasa de incidencia baja o prácticamente nula de enfermedades infecciosas contra las que se había emprendido una campaña de inoculación han obtenido éxito. Se mantiene una baja tasa de incidencia de las fiebres tifoidea y la paratifoidea B, está disminuyendo la tasa de incidencia de hepatitis de tipo A y se ha registrado una tendencia más favorable para la incidencia de la salmonelosis.

177. Se está aplicando el siguiente programa de vacunación:

##### a) Vacunación normal:

- i) Vacuna contra la tuberculosis - se administra la primera vacuna entre el cuarto día y la sexta semana de vida del niño y se revacuna a los niños que tengan reacciones negativas a la prueba de la tuberculina en los grados primero y octavo de la escuela primaria;
- ii) vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina - se administra la primera vacuna en tres dosis, a las seis semanas y con intervalos de seis meses y se administra la revacunación

a la edad de tres años y en el primer grado de la escuela primaria; asimismo y solamente para la vacuna antitetánica en el octavo grado de la escuela primaria y posteriormente cada diez años;

- iii) vacuna contra la poliomielitis contagiosa - se administra la primera vacuna a los niños de 2 a 14 meses de edad y se revacuna a los niños de 15 a 26 meses, con una nueva revacunación en el séptimo grado de la escuela primaria;
- iv) vacuna contra el sarampión - se administra la primera vacuna a los niños una vez cumplidos los 12 meses y la revacunación después de 6 a 10 meses;
- v) vacuna contra la rubéola - se administra a los niños de ambos sexos a la edad de dos años y a las niñas en el sexto grado de la escuela primaria;
- b) vacunación especial de grupos de personas expuestas a mayores riesgos de infección por tuberculosis, rabia y hepatitis viral del tipo B a causa de su profesión;
- c) vacunación de emergencia contra la gripe que se administra a las personas que sufren enfermedades cardiovasculares crónicas, enfermedades respiratorias etc. y a las personas empleadas en profesiones que son indispensables para la economía de la nación;
- d) vacunación de personas que parten para el extranjero de conformidad con los reglamentos sanitarios internacionales;
- e) vacunación contra el tétanos y la rabia de las personas que sufren accidentes y mordeduras.

178. Los resultados obtenidos hasta la fecha con el sistema de vacunación, que quedan demostrados en los cuadros que figuran a continuación, señalan claramente las ventajas y la importancia del sistema.

Número de personas que han sufrido determinadas enfermedades  
contagiosas en la República Socialista de Checoslovaquia  
durante 1980, 1983 y 1984

Enfermedad	1980	1983	1984
Difteria	2	0	0
Tos ferina	84	123	119
Tétanos	11	8	8
Sarampión	3 533	31	2 968
Poliomielitis infantil contagiosa	0	0	0

Número de personas que fallecieron a causa de determinadas  
enfermedades contagiosas en la República Socialista de  
Checoslovaquia durante 1980, 1983 y 1984

Enfermedad	1980	1983	1984
Difteria	0	0	0
Tos ferina	1	0	0
Tétanos	4	5	6
Sarampión	0	0	0
Poliomielitis infantil contagiosa	0	0	0

179. Los resultados indican que se han aplicado la estrategia y la táctica de vacunación adecuadas; basadas ambas en el principio de la administración gratuita de la vacuna y el principio de la obligatoriedad de la vacuna en el debido momento.

180. Se acaba de dictar una nueva proclamación sobre medidas contra las enfermedades contagiosas (la Proclamación N° 91 de 1984 sobre medidas contra las enfermedades contagiosas), quedando anulada la Proclamación N° 96 de 1966.

-----